

第 15 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零五年四月十三日，星期三



Número 15

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Abril de 2005

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第 101/2005 號行政長官批示，將澳門世界貿易中心股份有限公司自願仲裁中心全體委員會秘書長的臨時定期委任續期。..... 2327

第 102/2005 號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽署有關提供顧問服務合同的簽署人。..... 2327

批示摘錄一份。..... 2328

行政法務司司長辦公室：

第 8/2005 號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供管理服務合同的簽署人。..... 2328

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2005, que renova a comissão eventual de serviço do secretário-geral do Conselho Geral do Centro de Arbitragens Voluntárias do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.)...... 2327

Despacho do Chefe do Executivo n.º 102/2005, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de consultadoria. 2327

Extracto de despacho. 2328

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de condomínio aos mesmos Serviços. 2328

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

第 9/2005 號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向身份證明局提供指紋自動識別系統（AFIS）維修保養及支援服務合同的簽署人。.....	2329	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS) aos mesmos Serviços.	2329
第 10/2005 號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向身份證明局提供 AS/400 系統升級設備的合同的簽署人。...	2329	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de fornecimento de equipamento com maior capacidade para o Sistema de AS/400 aos mesmos Serviços.	2329
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第 46/2005 號經濟財政司司長批示，將澳門電貿股份有限公司董事長的委任續期。.....	2329	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2005, que renova a nomeação do presidente do conselho de administração da Transferência Electrónica de Dados — Macau, EDI VAN, S.A.	2329
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第 32/2005 號保安司司長批示，委任澳門保安部隊高等學校第九屆警官培訓課程錄取考試的甄選委員會成員。.....	2330	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/2005, que nomeia o júri de selecção do concurso de admissão ao 9.º Curso de Formação de Oficiais, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.	2330
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第 29/2005 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局代局長，作為簽訂取得“體育發展局總部保安及監察服務”的合同的簽署人。.....	2331	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 29/2005, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de vigilância e de segurança à sede do mesmo Instituto.	2331
第 30/2005 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局代局長，作為簽訂關於提供望廈體育館清潔服務合同的簽署人。.....	2331	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2005, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Pavilhão de Mong Há.	2331
第 31/2005 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席，作為簽訂澳門運動場田徑跑道維修承攬工程的執行合同的簽署人。..	2332	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 31/2005, que subdelega poderes no presidente do conselho de administração do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de reparação da pista de atletismo do Estádio de Macau.	2332
第 32/2005 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席，作為簽訂數字化集群式無線電系統的供應和安裝合同的簽署人。.....	2332	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2005, que subdelega poderes no presidente do conselho de administração do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, como outorgante, no contrato para Fornecimento e Instalação do Sistema Digital Rádio Troncas (TETRA)..	2332
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	2332	Extracto de despacho.	2332
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	2333	Extracto de despacho.	2333
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	2333	Extractos de despachos.	2333
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	2334	Extractos de despachos.	2334
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	2335	Extracto de despacho.	2335

民政總署：

決議摘錄數份。 2335

批示摘錄數份。 2336

經濟局：

批示摘錄數份。 2344

財政局：

更正書一份。 2346

勞工事務局：

批示摘錄數份。 2347

轉入勞工事務局編制的人員名單。 2347

博彩監察協調局：

批示摘錄一份。 2356

社會保障基金：

批示摘錄數份。 2356

工商業發展基金：

批示摘錄一份。 2357

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。 2358

司法警察局：

批示摘錄數份。 2360

澳門監獄：

批示摘錄一份。 2361

消防局：

批示摘錄數份。 2361

衛生局：

批示摘錄數份。 2363

更正書一份。 2365

文化局：

批示摘錄數份。 2365

旅遊局：

准照摘錄一份。 2366

社會工作局：

批示摘錄一份。 2366

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。 2367

港務局：

批示摘錄一份。 2367

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de deliberações. 2335

Extractos de despachos. 2336

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 2344

Direcção dos Serviços de Finanças:

Rectificação. 2346

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 2347

Lista nominativa do pessoal que transita para o quadro destes Serviços. 2347

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho. 2356

Fundo de Segurança Social:

Extractos de despachos. 2356

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Extracto de despacho. 2357

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 2358

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 2360

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extracto de despacho. 2361

Corpo de Bombeiros:

Extractos de despachos. 2361

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 2363

Rectificação. 2365

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 2365

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de licença. 2366

Instituto de Acção Social:

Extracto de despacho. 2366

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 2367

Capitania dos Portos:

Extracto de despacho. 2367

郵政局：

批示摘錄數份。 2368

政府機關通告及公告**初級法院佈告：**

公告一則，關於宣告一名人士處於無償還能力狀態。 2369

行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯一缺、主任翻譯兩缺、首席公關督導員一缺及首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 2369

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯四缺，以考核及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 2370

公告一則，關於張貼為填補主任文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 2370

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺、首席翻譯三缺及特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 2371

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考通告。 2371

民政總署佈告：

為填補首席文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 2372

為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 2372

為填補首席行政文員八缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 2373

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員二十缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 2374

公告一則，關於張貼為填補化學範疇一等高級技術員一缺、特級資訊技術員一缺及特級公關督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 2374

通告一則，關於更正二零零四年第四季度的資助名單。 2375

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 2368

Avisos e anúncios oficiais**Tribunal Judicial de Base:**

Anúncio sobre a declaração em estado de insolvência de um indivíduo. 2369

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, duas de intérprete-tradutor chefe, uma de assistente de relações públicas principal e uma de oficial administrativo principal. 2369

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor principal. 2370

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de letrado-chefe. 2370

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, três de intérprete-tradutor principal e uma de adjunto-técnico especialista. 2371

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 2371

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal. 2372

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .. 2372

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito vagas de oficial administrativo principal. 2373

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de vinte vagas de técnico superior principal. 2374

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de química, uma de técnico de informática especialista e uma de assistente de relações públicas especialista. 2374

Aviso de rectificação da lista dos subsídios concedidos referente ao 4.º trimestre de 2004. 2375

告示一則，關於一條新公共街道的命名。	2376	Edital sobre a designação de uma nova via pública.	2376
法務公庫佈告：		Cofre dos Assuntos de Justiça:	
二零零五年第一季度獲財政資助的私人及私立機構名單。	2376	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 1.º trimestre de 2005.	2376
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補一等文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	2377	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de primeiro-oficial.	2377
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。	2377	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal.	2377
公告一則，關於張貼為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。	2377	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial.	2377
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員八缺的普通入職開考的投考人確定名單，以及知識考試(筆試)的地點、日期及時間。	2378	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos, bem como o local, a data e as horas da prova escrita de conhecimentos, referente ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica.	2378
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
告示一則，關於原澳門衛生司一名已故退休第一級醫院助理員的遺屬申領撫卹金的資格。	2378	Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido auxiliar hospitalar de 1.ª classe, aposentado, da então Direcção dos Serviços de Saúde de Macau.	2378
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2379	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	2379
公告一則，關於張貼澳門保安部隊第五屆保安學員培訓課程的投考人臨時名單。	2379	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos do 5.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau.	2379
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於藥物登記技術委員會的組成。 ..	2380	Aviso sobre a nova composição da Comissão Técnica de Registo de Medicamentos.	2380
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補一等高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	2380	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	2380
為填補二等技術輔導員八缺，以考核方式進行普通入職開考的應考人成績表。	2381	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe.	2381
公告一則，關於張貼為填補二等高級資訊技術員兩缺，以考核方式進行普通入職開考的准考人臨時名單。	2382	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 2.ª classe.	2382
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於“旅遊文化活動中心承攬工程”的判給作公開招標。	2382	Anúncio sobre concurso público para adjudicação da empreitada por preço global designada por «Centro de Animação Turístico-Cultural».	2382

體育發展局佈告：

- 公告一則，關於“田徑訓練跑道及網球場改善的設計及建造承包工程”的公開招標。..... 2383

文化基金佈告：

- 二零零五年第一季度獲財政資助的私人及私立實體名單。..... 2385

地球物理暨氣象局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、特級技術員一缺、特級技術輔導員兩缺及一等氣象技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 2387

環境委員會佈告：

- 二零零五年第一季度獲財政資助的私人及私立實體名單。..... 2387

公證署公告及其他公告

- “澳門亞太拉美交流促進會”——章程。..... 2388
- “噶瑪明心蘭若”——修改章程。..... 2389
- 新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零零四年十二月三十一日。..... 2390

Instituto do Desporto:

- Anúncio sobre concurso público para arrematação da empreitada da obra de concepção e construção da «Pista de Treino e Melhoramentos dos Campos de Ténis». 2383

Fundo de Cultura:

- Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 1.º trimestre de 2005. 2385

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, uma de técnico especialista, duas de adjunto-técnico especialista e três de meteorologista operacional de 1.ª classe. 2387

Conselho do Ambiente:

- Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 1.º trimestre de 2005. 2387

Anúncios notariais e outros

- Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina. — Estatutos. 2388
- Karma Shinay Ling Meditation Workshop. — Alteração dos estatutos. 2389
- Sun Hung Kai Investment Services Limited (Macau Branch). — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004. 2390

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 101/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款 b) 項及經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第五條第七款 d) 項的規定，作出本批示。

一、José Maria Pereira Coutinho 學士擔任澳門世界貿易中心股份有限公司自願仲裁中心全體委員會秘書長的臨時定期委任，由二零零四年十一月一日起續期兩年。

二、每月報酬相等於其在經濟局的原職務之報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體之負擔由經濟局承擔。

三、確認擔任該職務屬公共利益，並中止其擔任經濟局知識產權廳廳長的定期委任。

二零零五年四月六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e da alínea d) do n.º 7 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço do licenciado José Maria Pereira Coutinho como secretário-geral do Conselho Geral do Centro de Arbitragens Voluntárias do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.), pelo prazo de dois anos, com efeitos rectroactivos a 1 de Novembro de 2004.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

3. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar e suspensa a comissão de serviço como chefe do Departamento da Propriedade Intelectual da Direcção dos Serviços de Economia.

6 de Abril de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 102/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 102/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與新觀點顧問公司有關提供顧問服務之合同。

二零零五年四月六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a empresa «Paradigm Shift Consultancy» para a prestação de serviços de consultadoria.

6 de Abril de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過行政長官二零零五年三月二十四日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，下列在二零零五年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之合格應考人，獲確定委任為下列政府總部輔助部門人員編制內高級技術員組別、技術員組別及行政人員組別職位，填補十二月二十日第12/1999號行政法規附件人員編制內的空缺：

排名第一和第二名的合格應考人，一等高級技術員馮潔儀學士及李月梅學士，委任為第一職階首席高級技術員；

唯一合格應考人，一等技術員Elsa da Silva學士，委任為第一職階首席技術員；

唯一合格應考人，二等文員Regina Ng副學士，委任為第一職階一等文員。

二零零五年四月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第8/2005號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，以及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中華廣場物業管理有限公司”簽訂為身份證明局提供中華廣場大廈管理服務合同。

二零零五年三月三十日

行政法務司司長 陳麗敏

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Março de 2005:

As funcionárias abaixo mencionadas, classificadas nos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2005, II Série, de 9 de Março — nomeadas, definitivamente, para os lugares das categorias dos grupos de pessoal técnico superior, técnico e administrativo do quadro de pessoal a cada um indicadas, dos SASG, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Regulamento Administrativo n.º 12/1999, de 20 de Dezembro:

Licenciadas Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong e Lei Ut Mui, técnicas superiores de 1.ª classe, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicas superiores principais, 1.º escalão;

Licenciada Elsa da Silva, técnica de 1.ª classe, única classificada, para técnica principal, 1.º escalão;

Bacharel Regina Ng, segundo-oficial, única classificada, para primeiro-oficial, 1.º escalão.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Abril de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 8/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, licenciado Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de condomínio à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «China Plaza Properties management Limited».

30 de Março de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 9/2005 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條連同第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“眾城金徽科技發展（澳門）有限公司”簽訂向身份證明局提供指紋自動識別系統（AFIS）維修保養及支援服務的合同。

二零零五年三月三十日

行政法務司司長 陳麗敏

第 10/2005 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條連同第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中聯電腦服務（澳門）有限公司”簽訂向身份證明局提供 AS/400 系統升級設備的合同。

二零零五年四月六日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零五年四月七日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

經濟財政司司長辦公室**第 46/2005 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第三條第一款（二）

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS) à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

30 de Março de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de equipamento com maior capacidade para o Sistema de AS/400 à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a Companhia Vanda (Macau) — Computadores & Servicos, Limitada.

6 de Abril de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 7 de Abril de 2005. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo

項、經第6/2005號行政命令確認的第12/2000號行政命令第一款、澳門電貿股份有限公司章程第八條第三款及第九條第四款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、羅銳榮學士代表澳門特別行政區以兼任制度擔任澳門電貿股份有限公司董事長的委任，由二零零五年三月二十五日起續期兩年。

二、獲委任人士的職務報酬由該公司股東會訂定。

二零零五年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零五年四月一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第32/2005號保安司司長批示

鑒於有需要對由澳門保安部隊高等學校舉辦的第九屆警官培訓課程錄取考試的甄選委員會成員進行委任。

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第13/2000號行政命令第一款及經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指的附件四（八）項的規定，以及遵照四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零一條以及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十四條的規定，作出本批示。

負責協調及執行第九屆警官培訓課程的錄取考試的甄選委員會，由以下人士組成：

主席：林壘立消防總長

委員：鄭力生副警務總長

李永康關務監督

梁小玲警司

候補委員：陳小北一等消防區長

雷華龍警司

n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000 e confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, n.º 3 do artigo 8.º e n.º 4 do artigo 9.º dos estatutos da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a nomeação, como presidente do conselho de administração da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, do licenciado Ló Ioi Weng, em regime de acumulação, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Março de 2005.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada pela assembleia geral da mesma sociedade.

31 de Março de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, 1 de Abril de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/2005

Considerando a necessidade de proceder à nomeação do júri de selecção do concurso de admissão ao 9.º Curso de Formação de Oficiais, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000 e da alínea 8) do anexo IV a que se refere o n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001 e, ao abrigo do disposto no artigo 101.º da Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, que aprovou o Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau e no artigo 54.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda:

O júri de selecção destinado a coordenar e executar as fases do concurso de admissão ao 9.º Curso de Formação de Oficiais é constituído por:

Presidente: Lam Loi Lap, chefe principal.

Vogais: Cheang Lek Sang, subintendente;

Lei Veng Hong, comissário alfandegário; e

Leong Siu Leng, comissária.

Vogais suplentes: Chan Sio Pak, chefe de primeira; e

Lui Va Long, comissário.

秘書：梁慶輝關務監督

二零零五年四月六日

保安司司長 張國華

二零零五年四月六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 29/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，以及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限公司”簽訂取得“體育發展局總部保安及監察服務”的合同。

二零零五年四月一日

社會文化司司長 崔世安

第 30/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，以及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡信清潔服務有限公司”簽訂關於提供望廈體育館清潔服務的合同。

二零零五年四月一日

社會文化司司長 崔世安

Secretário: Leong Heng Fai, comissário alfandegário.

6 de Abril de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 6 de Abril de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 29/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de vigilância e de segurança à sede do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Securicor Macau Lda.».

1 de Abril de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Pavilhão de Mong Há, a celebrar com a empresa «Serviços de Limpeza East Sun Lda.».

1 de Abril de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 31/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席蕭威利學士或其法定代位人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與殷理基有限公司簽訂澳門運動場田徑跑道維修承攬工程的執行合同。

二零零五年四月八日

社會文化司司長 崔世安

第 32/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席蕭威利學士或其法定代位人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與捷安科技有限公司簽訂數字化集群式無線電系統的供應和安裝合同。

二零零五年四月八日

社會文化司司長 崔世安

二零零五年四月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

警 察 總 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長二零零五年三月二十四日所作批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 31/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do conselho de administração do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., licenciado Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de Reparação da Pista de Atletismo do Estádio de Macau, a celebrar com a empresa «H. Nolasco & Cia., Lda.».

8 de Abril de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 32/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do conselho de administração do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., licenciado Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para Fornecimento e Instalação do Sistema Digital Rádio Troncas (TETRA), a celebrar com a empresa «Sociedade de Tecnologia DSS, Limitada».

8 de Abril de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Abril de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Março de 2005:

Wong Chi Un, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2005, II Série,

條第一款的規定，在二零零五年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績中唯一合格的應考人黃志遠，獲臨時委任為本局人員編制內資訊人員組別第一職階二等高級資訊技術員，為期一年，以填補經第17/2003號行政法規修改的第2/2001號行政法規而設立之空缺。

二零零五年四月六日於警察總局

局長 白英偉

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年三月二十四日所作之批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，及聯同第21/2001號行政法規第三十二條第三款的規定，經海關關長的建議，以定期委任方式，由二零零五年四月十五日起，續委任首席高級資訊技術員岑錦棠為海關資訊通訊廳廳長，為期一年。

二零零五年四月四日於海關

副關長 賴敏華

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零零五年三月二十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第十四條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項、八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用的初級法院第三職階助理書記員 Acácio Coelho、Aníbal Manuel Gonçalves、Maria Celeste Filipe Marques Casaca、Fernanda Maria de Miranda Branco Quintais、Maria Madalena Teixeira Ferreira da Silva 以及第二職階助理書記員 Armando

de 9 de Março — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2003.

Serviços de Polícia Unitários, aos 6 de Abril de 2005. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Março de 2005:

Sam Kam Tong, técnico superior de informática principal — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Informática e de Comunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, conjugado com o artigo 32.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, sob a proposta do director-geral dos mesmos Serviços, a partir de 15 de Abril de 2005.

Serviços de Alfândega, aos 4 de Abril de 2005. — A Sub-directora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Março de 2005:

Acácio Coelho, Aníbal Manuel Gonçalves, Maria Celeste Filipe Marques Casaca, Fernanda Maria de Miranda Branco Quintais, Maria Madalena Teixeira Ferreira da Silva, escrivães judiciais adjuntos, 3.º escalão, e Armando Joaquim Capelo, Ana Maria Gonçalves Capelo e José Manuel Trindade, escrivães judiciais adjuntos, 2.º escalão, contratados além do quadro, do TJB — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, artigo 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conju-

Joaquim Capelo、Ana Maria Gonçalves Capelo、José Manuel Trindade均獲准以同一職級續期一年，由二零零五年五月二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零五年四月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項、十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、第二及第五款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等助理技術員Eduardo Alberto de Jesus的編制外合同獲更改為第二職階，由二零零四年七月三日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零五年四月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，聘用林乾源擔任第一職階熟練助理員，薪俸點130，為期一年，由二零零五年四月二十五日起生效。

二零零五年四月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局副局長於二零零五年三月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，彭昆平及吳雄昌在本局擔任第二職階二等資訊技術員的編制外合同續期一年，分別自二零零五年四月十一日及五月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階助理員何健華的散位合同續期一年，自二零零五年四月十五日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零五年三月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第二職階助理員蘇曉霞的散位合同續期一年，自二零零五年四月二十一日起生效。

二零零五年四月七日於法務局

局長 張永春

gados com o artigo 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2005.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 4 de Abril de 2005:

Eduardo Alberto de Jesus, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão da referida categoria ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2004.

Por despacho do presidente, de 6 de Abril de 2005:

Lam Kin Un — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, índice 130, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Abril de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Abril de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 15 de Março de 2005:

Pang Kuan Peng e Ung Hong Cheong, técnicos de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, respectivamente a partir de 11 de Abril e 23 de Maio de 2005.

Ho Kin Wa, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2005.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Março de 2005:

Sou Hio Ha, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Abril de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零零五年四月四日之批示：

本局第一職階二等技術輔導員陳偉新學士，屬編制外合同——根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲續期一年，擔任相關職務，由二零零五年四月六日起生效。

二零零五年四月十三日於印務局

局長 馬丁士

民 政 總 署**決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零零四年十二月三十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部溫汝棋獲准簽有關散位合同，為期六個月，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸 195 點，自二零零四年十二月三十日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年一月十九日會議所作之決議：

環境衛生及執照部馮金保，第五職階熟練工人，因合理理由與其解除有關散位合同，自二零零五年一月十九日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年一月二十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，道路渠務部第一職階一等助理技術員 José Kong，獲准續有關散位合同，薪俸 115 點，相當於薪俸 230 點的百分之五十，為期一年，自二零零五年二月四日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同：

道路渠務部第二職階首席技術稽查林日明，薪俸 320 點，為期三個月，自二零零五年二月十四日起生效。

IMPrensa Oficial**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 4 de Abril de 2005:

Licenciado Chan Wai San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovar o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2005.

Imprensa Oficial, aos 13 de Abril de 2005. — O Administrador, *António Martins*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Dezembro de 2004:

Van U Kei, dos SAL — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2004.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Janeiro de 2005:

Fong Kam Pou, operário qualificado, 5.º escalão, dos SAL — rescindido, por justa causa, o seu contrato de assalariamento, a partir de 19 de Janeiro de 2005.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Janeiro de 2005:

José Kong, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 115, correspondente a 50% do índice 230, dos SSVMU — renovar o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam Iat Meng, como fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, pelo período de três meses, nos SSVMU, a partir de 14 de Fevereiro de 2005.

交通運輸部：

João Horácio Batalha da Conceição — 第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，為期一年，自二零零五年二月十四日起生效；

李成就 — 第二職階一等驗車考牌員，薪俸240點，為期一年，自二零零五年二月九日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年三月十八日會議所作之決議：

下列公務員為在有關考試中之合格應考人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，且基於前臨時澳門市政局及臨時海島市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，獲確定委任於有關之人員編制內下指之相應職級：

Maria Teresa de Almeida Monteiro Carneiro da Silva — 在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為前臨時澳門市政局第一職階一等文員；

Maria Emília Sou — 在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為前臨時海島市政局第一職階首席繪圖員；

Isabel Cláudio Luís、程金萍及Xavier Leung, Maria Helena — 分別在有關考試評分名單中排名第一至第三之合格應考人，獲委任為前臨時澳門市政局第一職階特級助理技術員。

批 示 摘 錄

根據十二月十七日第17/2001號法律核准的《民政總署章程》第二十九條第(一)項及九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈行政法務司司長於二零零五年四月四日批准之民政總署二零零五年度本身預算之第一次預算修改：

二零零五年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental para o ano 2005

經濟分類 Classificação económica		追加 Reforço	抽調 Desdotação
帳號 Rubrica	項目 Designação		
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00-00	人員 Pessoal		
01-03-00-00-00	實物補助 Abonos em espécie		

Nos SVT:

João Horácio Batalha da Conceição, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, pelo período de um ano, a partir de 14 de Fevereiro de 2005;

Lei Seng Chao, como inspector examinador de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, pelo período de um ano, a partir de 9 de Fevereiro de 2005.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Março de 2005:

As funcionárias abaixo mencionadas, classificadas nos respectivos concursos — nomeadas, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal das ex-CMMP e ex-CMIP, respectivamente, mantidas nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Maria Teresa de Almeida Monteiro Carneiro da Silva, única classificada, para primeiro-oficial, 1.º escalão, da ex-CMMP;

Maria Emília Sou, única classificada, para desenhadora principal, 1.º escalão, da ex-CMIP;

Isabel Cláudio Luís, Cheng Kam Peng e Xavier Leung, Maria Helena, classificadas, respectivamente do 1.º ao 3.º lugares, para técnicas auxiliares especialistas, 1.º escalão, da ex-CMMP.

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 29.º, alínea I), dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração orçamental privativa do IACM para o ano 2005, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Abril do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica		追加 Reforço	抽調 Desdotação
帳號 Rubrica	項目 Designação		
01-03-02-00-00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	\$ 200,000.00	
	小計：(01) Subtotal: (01)	\$ 200,000.00	\$ 0.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços		
02-02-00-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros		
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 300,000.00	
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		\$ 3,000,000.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 2,850,000.00	
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02-03-02-02-02	清潔費 Limpeza	\$ 467,280.00	
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 880,000.00	
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02-03-07-00-01	宣傳運動 Campanhas de sensibilização		\$ 200,000.00
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	研究及計劃 Estudos e projectos	\$ 2,200,000.00	
02-03-08-00-02	其他專門服務 Outros serviços especializados	\$ 6,144,160.00	
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02-03-09-00-02	康樂及文化活動 Actividades recreativas e culturais	\$ 3,580,000.00	
02-03-09-00-03	文化中心運作負擔 Encargos com o funcionamento do Centro Cultural de Macau		\$ 14,895,340.00
02-03-09-00-04	設施運作負擔 Encargos com o funcionamento das instalações		\$ 1,381,200.00
02-03-09-00-06	其他負擔 Outros encargos	\$ 1,000,000.00	
	小計：(02) Subtotal: (02)	\$ 17,421,440.00	\$ 19,476,540.00
05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05-02-00-00-00	保險 Seguros		
05-02-02-00-00	物料 Material		\$ 208,560.00
05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	\$ 208,560.00	
	小計：(05) Subtotal: (05)	\$ 208,560.00	\$ 208,560.00

經濟分類 Classificação económica		追加 Reforço	抽調 Desdotação
帳號 Rubrica	項目 Designação		
	資本開支 Despesas de capital		
07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>		
07-10-00-00-00	機械及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i>		
07-10-00-00-03	驗車設備 <i>Equipamento para inspecção de veículos</i>	\$ 1,855,100.00	
	小計：(07) <i>Subtotal: (07)</i>	\$ 1,855,100.00	\$ 0.00
	總計 <i>Total</i>	\$ 19,685,100.00	\$ 19,685,100.00

二零零五年四月六日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

按本署管理委員會代主席於二零零五年一月三日作出，並於同年二月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部第五職階熟練助理員倫錦源，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸 190 點，自二零零五年一月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年一月三日作出，並於同年二月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第四職階工人劉永光，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸 150 點，自二零零五年一月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年一月十九日作出，並於同年同月二十一日提交管理委員會會議的批示：

應環境衛生及執照部第一職階首席技術輔導員李公榮之要求，與其終止有關散位合同，自二零零五年三月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年一月二十五日作出，並於同年同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，資訊處第五職階助理員于衛國，獲續有關散位合同，薪俸 140 點，為期一年，自二零零五年二月八日起生效。

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Abril de 2005. — O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 3 de Janeiro de 2005, presente na sessão realizada em 4 de Fevereiro do mesmo ano:

Lon Kam Un, auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariado, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Janeiro de 2005, presente na sessão realizada em 4 de Fevereiro do mesmo ano:

Lao Weng Kuong, operário, 4.º escalão, assalariado, dos SSSMU — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2005.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Janeiro de 2005, presente na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Lei Kong Weng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, dos SAL — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 25 de Janeiro de 2005, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

U Wai Kuok, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, da DI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2005.

按本署管理委員會代主席於二零零五年一月二十六日作出，並於同年同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第三職階半熟練工人戴國華，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第四職階，薪俸 160 點，自二零零五年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第五職階熟練工人謝明富，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸 220 點，自二零零五年二月八日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第五職階熟練工人許和慶，獲准續其散位合同，為期一年，自二零零五年二月十一日起生效，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸 220 點，自二零零五年二月八日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

建築及設備部第六職階助理員葉潤林及陳世光，薪俸 150 點，皆自二零零五年一月二十九日起生效。

道路渠務部：

麥恆深及王鏡輝——第六職階熟練工人，薪俸 220 點，分別自二零零五年三月四日及二月八日起生效；

郭添有、李開枝、梁金泉及王月明——第七職階工人，薪俸 180 點，皆自二零零五年三月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

麥遠良、曹基石及黃富強——第五職階熟練工人，薪俸 200 點，分別自二零零五年二月八日、二月十七日及二月二十五日起生效；

張長富及潘燦銓——分別為第六及第四職階半熟練工人，薪俸 190 及 160 點，各自自二零零五年二月二十四日及二月十五日起生效；

杜紅女——第六職階助理員，薪俸 150 點，自二零零五年二月二十二日起生效。

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 26 de Janeiro de 2005, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Tai Kuok Wa, operário semiqualeficado, 3.º escalão, dos SCEU — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 160, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Che Meng Fu, operário qualificado, 5.º escalão, dos SSVMU — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2005.

Hwee Wor Hain, operário qualificado, 5.º escalão, dos SSVMU — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 11 de Fevereiro de 2005, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro do mesmo ano.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Ip Ion Lam e Chan Sai Kuong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, nos SCEU, a partir de 29 de Janeiro de 2005.

Nos SSVMU:

Mak Hang Sam e Wong Keang Fai, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Março e 8 de Fevereiro de 2005, respectivamente;

Kuok Tim Iao, Lei Hoi Chi, Leong Kam Chun e Wong Ut Meng, como operários, 7.º escalão, índice 180, a partir de 26 de Março de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mak Un Leong, Chou Kei Sek aliás Chow Kee Shak, e Wong Fu Keong, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 8, 17 e 25 de Fevereiro de 2005, respectivamente;

Cheong Cheong Fu e Poon Chan Chuen, como operários semiqualeficados, 6.º e 4.º escalão, índices 190 e 160, a partir de 24 e 15 de Fevereiro de 2005, respectivamente;

Tou Hong Noi aliás Tou Si Weng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Fevereiro de 2005.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

陳華——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零五年三月一日起生效；

李金洪、吳健權、林春龍及甘錦意——第四職階半熟練工人，薪俸160點，分別自二零零五年二月十五日、二月十六日、二月二十五日及三月一日起生效；

李振標——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零五年三月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年一月二十六日作出，並於同年二月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第五職階熟練助理員羅月明，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸190點，自二零零五年二月十九日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年一月二十七日作出，並於同年同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

環境衛生及執照部第六職階助理員陳祖成，薪俸150點，自二零零五年二月十八日起生效；

化驗所第五職階熟練助理員Humberto Fernando Viseu，薪俸170點，自二零零五年三月一日起生效；

文化康體部第六職階助理員梁翠金，薪俸150點，自二零零五年三月一日起生效；

行政輔助部第五職階助理員潘新鴻，薪俸140點，自二零零五年三月一日起生效。

衛生監督部：

余寶輝——第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零五年二月二十二日起生效；

林北就、蘇華贊及盧溢強——第六職階助理員，薪俸150點，首位自二零零五年三月一日起生效，其餘自二零零五年二月十八日起生效；

劉玉書、李作蛟、陳祝基、陳華洪、歐陽強及黃冠雲——第五職階助理員，薪俸140點，第一位自二零零五年三月一日起生

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Wa, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Março de 2005;

Lei Kam Hong, Ng Kin Kun, Maung Myo Nyunt e Kam Kam I, como operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 15, 16 e 25 de Fevereiro, e 1 de Março de 2005, respectivamente;

Lei Chan Pio, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 26 de Janeiro de 2005, presente na sessão realizada em 4 de Fevereiro do mesmo ano:

Lo Ut Meng, auxiliar qualificada, 5.º escalão, assalariada, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Janeiro de 2005, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Chou Seng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SAL, a partir de 18 de Fevereiro de 2005;

Humberto Fernando Viseu, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, no LAB, a partir de 1 de Março de 2005;

Leong Choi Kam, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SCR, a partir de 1 de Março de 2005;

Pun San Hung, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos SAA, a partir de 1 de Março de 2005.

Nos SIS:

U Pou Fai, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 22 de Fevereiro de 2005;

Lam Pak Chao, Sou Wa Chan e Lou Iat Keong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, o primeiro a partir de 1 de Março e os restantes a partir de 18 de Fevereiro de 2005;

Lau Iok Su, Lei Chok Kao, Chan Chok Kei, Chan Wa Hong, Ao Ieong Keong e Wong Kun Wan, como auxiliares, 5.º escalão,

效，第二位自二零零五年二月十八日起生效，其餘自二零零五年二月二十五日起生效。

園林綠化部：

梁澄波及李錦全——第六職階工人，薪俸160點，分別自二零零五年二月十九日及二月二十一日起生效；

莫二好、馮鴻基、譚少菊梁及鄭振平——分別為第六、第六、第四及第三職階助理員，薪俸150、150、130及120點，首兩位自二零零五年三月一日起生效，後兩位各自自二零零五年二月十二日及二月二日起生效。

交通運輸部：

吳金平、李志雄及黃浩文——第五職階熟練工人，薪俸200點，首位自二零零五年二月二十三日起生效，其餘自二零零五年三月一日起生效；

李少芳——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零五年二月二十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年一月二十七日作出，並於同年二月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部第五職階熟練工人李健輝，獲准續其散位合同，為期一年，自二零零五年三月一日起生效，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零零五年二月十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年二月二十三日作出，並於同年同月二十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

綜合服務中心第一職階首席高級技術員何菁華學士，薪俸540點，為期兩年，自二零零五年三月十七日起生效；

技術輔助辦公室第三職階一等技術輔導員張應基，薪俸335點，為期兩年，自二零零五年三月二十九日起生效。

建築及設備部：

梁國基、Lio Chong Va及周堯寬——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，為期一年，皆自二零零五年三月十七日起生效；

劉玉姬及張若秀——第三及第二職階一等助理技術員，薪俸255及240點，為期一年，各自自二零零五年三月二日及四月一日起生效；

índice 140, a partir de 1 de Março para o primeiro, 18 de Fevereiro para o segundo e 25 de Fevereiro de 2005, para os restantes.

Nos SZVJ:

Leong Cheng Po e Lei Kam Chin, como operários, 6.º escalão, índice 160, a partir de 19 e 21 de Fevereiro de 2005, respectivamente;

Mok I Hou, Fong Hong Kei, Tam Sio Kok Leong e Cheang Chan Peng, como auxiliares, 6.º, 6.º, 4.º e 3.º escalão, índices 150, 150, 130 e 120, a partir de 1 de Março para os dois primeiros, e 12 e 2 de Fevereiro de 2005, para os seguintes.

Nos SVT:

Ng Kam Peng, Lei Chi Hong e Vong Hou Man, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, o primeiro a partir de 23 de Fevereiro e os restantes a partir de 1 de Março de 2005;

Lei Sio Fong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 20 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Janeiro de 2005, presente na sessão realizada em 4 de Fevereiro do mesmo ano:

Lee Kin Fai, operário qualificado, 5.º escalão, dos SAL — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2005, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro do mesmo ano.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Fevereiro de 2005, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Ho Cheng Wa, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, no CS, pelo período de dois anos, a partir de 17 de Março de 2005;

Cheong Ieng Kei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, no GAT, pelo período de dois anos, a partir de 29 de Março de 2005.

Nos SCEU:

Leong Kóc Kei, Lio Chong Va e Chao Io Fun, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 17 de Março de 2005;

Lao Iok Kei e Cheong Ieok Sao, como técnicas auxiliares de 1.ª classe, 3.º e 2.º escalão, índices 255 e 240, pelo período de um ano, a partir de 2 de Março e 1 de Abril de 2005, respectivamente;

Isabel Carmelina Godinho Gomes — 第二職階首席助理資訊技術員，薪俸320點，為期一年，自二零零五年三月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年二月二十三日作出，並於同年同月二十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

澳門文化中心第一職階二等高級技術員崔國穎學士，薪俸430點，為期兩年，自二零零五年三月十一日起生效。

財務資訊部：

彭羨欣 — 第三職階二等技術員，薪俸390點，為期一年，自二零零五年三月十三日起生效；

麥惠英及黃小慧 — 分別為第一職階特級及二等技術輔導員，薪俸400及260點，為期兩年，各自二零零五年三月二十七日及三月二十一日起生效；

Anita Anok — 第二職階三等文員，薪俸205點，為期兩年，自二零零五年三月二十七日起生效；

杜詠雅 — 第二職階二等助理技術員，薪俸205點，為期兩年，自二零零五年三月二十日起生效。

澳門藝術博物館：

林慧華學士 — 第三職階二等高級技術員，薪俸480點，為期一年，自二零零五年三月三十一日起生效；

余家穎 — 第三職階一等助理技術員，薪俸255點，為期一年，自二零零五年三月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年二月二十四日作出，並於同年同月二十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

環境衛生及執照部：

Manuel Faustino da Silva de Sousa學士 — 第二職階首席高級技術員，薪俸565點，為期兩年，自二零零五年三月二十五日起生效；

Alexandra Maria Nogueira de Oliveira 及 Lucia do Carmo M. Dias Nolasco da Silva — 分別為第二職階首席及第三職階二

Isabel Carmelina Godinho Gomes, como técnica auxiliar de informática principal, 2.º escalão, índice 320, pelo período de um ano, a partir de 17 de Março de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Fevereiro de 2005, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Choi Kuok Weng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, no CCM, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Março de 2005.

Nos SFI:

Pang Sin Ian, como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, pelo período de um ano, a partir de 13 de Março de 2005;

Mak Wai Ieng e Vong Sio Wai, como adjuntos-técnicos especialista e de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 400 e 260, pelo período de dois anos, a partir de 27 e 21 de Março de 2005, respectivamente;

Anita Anok, como terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Março de 2005;

Tou Weng Nga, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Março de 2005.

No MAM:

Licenciada Lam Wai Wa, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, pelo período de um ano, a partir de 31 de Março de 2005;

U Ka Weng, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, pelo período de um ano, a partir de 31 de Março de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Fevereiro de 2005, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SAL:

Licenciado Manuel Faustino da Silva de Sousa, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Março de 2005;

Alexandra Maria Nogueira de Oliveira e Lucia do Carmo M. Dias Nolasco da Silva, como adjuntos-técnicos principal e de

等技術輔導員，薪俸 365 及 290 點，為期一年，各自二零零五年三月十四日及三月八日起生效；

周捷新——第三職階二等文員，薪俸 255 點，為期兩年，自二零零五年三月六日起生效；

鄧金燕——第三職階二等助理技術員，薪俸 220 點，為期兩年，自二零零五年四月一日起生效。

園林綠化部：

麥保林——第二職階二等技術員，薪俸 370 點，為期一年，自二零零五年三月十日起生效；

辜文達——第三職階特級技術輔導員，薪俸 430 點，為期兩年，自二零零五年三月三十日起生效。

文化康體部：

仇麗芬學士及 António Cristiano Teixeira Machado 學士——第三職階二等高級技術員，薪俸 480 點，為期兩年，分別自二零零五年四月一日及三月五日起生效；

Jorge Alexandre B. da Silva Maneiras 學士——第二職階二等高級技術員，薪俸 455 點，為期兩年，自二零零五年三月二十三日起生效；

趙子昇及何文德——第一職階特級及第三職階首席技術輔導員，薪俸 400 及 380 點，為期一年，自二零零五年三月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年二月二十五日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，資訊處第一職階顧問高級資訊技術員 Afonso Rodrigues Kuan 學士，屬編制外合同，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 625 點，自二零零五年二月二十八日起生效，並獲續有關合同，為期兩年，自二零零五年三月十二日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列編制外合同員工，獲准修改有關合同的第三條款，皆自二零零五年二月二十五日起生效：

道路渠務部第三職階二等技術員 Carlos Alberto da Graça，薪俸 390 點；

建築及設備部第二職階首席技術稽查林社棠，薪俸 320 點。

2.ª classe, 2.º e 3.º escalão, índices 365 e 290, pelo período de um ano, a partir de 14 e 8 de Março de 2005, respectivamente;

Chao Chit San, como segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Março de 2005;

Tang Kam In, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2005.

Nos SZVJ:

Mak Pou Lam, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, pelo período de um ano, a partir de 10 de Março de 2005;

Ku Man Tat, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Março de 2005.

Nos SCR:

Licenciados Chau Lai Fan e António Cristiano Teixeira Machado, como técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril e 5 de Março de 2005, respectivamente;

Licenciado Jorge Alexandre B. da Silva Maneiras, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, pelo período de dois anos, a partir de 23 de Março de 2005;

Chiu Chi Seng e Ho Man Tak, como adjuntos-técnicos especialista e principal, 1.º e 3.º escalão, índices 400 e 380, respectivamente, pelo período de um ano, a partir de 24 de Março de 2005.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Fevereiro de 2005, presentes na sessão realizada na mesma data:

Licenciado Afonso Rodrigues Kuan, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, a partir de 28 de Fevereiro de 2005, e renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março do mesmo ano.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2005:

Carlos Alberto da Graça, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos SSMU;

Lam Se Tong, como fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, nos SCEU.

按本署管理委員會副主席於二零零五年二月二十五日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部第一職階首席高級技術員 José Ernesto Paula 學士，薪俸 540 點，獲准續有關編制外合同，為期一年，自二零零五年四月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年三月三日作出，並於同年同月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部第一職階二等技術員岑麗莉，屬編制外合同，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 370 點，並獲准續有關合同，為期兩年，自二零零五年三月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部編制外合同人員，第二職階二等助理技術員馬海榮，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第三職階，薪俸 220 點，自二零零五年三月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年三月四日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列編制外合同員工，獲准修改有關合同的第三條款：

質量控制辦公室第二職階二等高級技術員劉雁虹學士，薪俸 455 點，自二零零五年三月四日起生效；

技術輔助辦公室第二職階一等技術輔導員潘超鋒，薪俸 320 點，自二零零五年三月十六日起生效。

二零零五年四月六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Fevereiro de 2005, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciado José Ernesto Paula, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, dos SIS — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Março de 2005, presentes na sessão realizada em 4 do mesmo mês e ano:

Sam Lai Lei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, e renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2005.

Ma Hoi Weng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2005.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Março de 2005, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Lao Ngan Hong, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, no GQC, a partir de 4 de Março de 2005;

Pun Chio Fong, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, no GAT, a partir de 16 de Março de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Abril de 2005. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零五年三月十六日之批示：

郭嘉玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2005:

Kuok, Ka Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階三等文員之職務，由二零零五年五月三日起生效。

根據本局副局長於二零零五年三月十八日及三月二十三日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

金溢物流倉庫有限公司，准照編號 02/2004；

星達國際物流（澳門）有限公司，准照編號 01/2004。

（是項刊登費用為 \$441.00）

二零零五年三月三十一日於經濟局

代局長 戴建業

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2005.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 e 23 de Março de 2005:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória das seguintes empresas:

Logísticas de Armazem Dourado, Limitada, licença n.º 02/2004;

Companhia de Logística Eversunny Internacional, (Macau) Limitada, licença n.º 01/2004.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Março de 2005.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

更 正
Rectificação

因刊登於二零零五年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組第2090頁，有關二零零五年【土地工務運輸局】預算修改的聲明書有不正確之處，現重新公佈如下：

Por ter saído inexacta a declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2005, II Série, de 6 de Abril, a páginas 2090, respeitante à alteração orçamental da «Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes» de 2005, novamente se publica:

聲 明 書
Declaração

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	組	職能 Func.	經濟 編號	Alin.						
35	00				土地工務運輸局		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes			"28/03/2005 之局長批示" "Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 28/03/2005"
		9-03-0	05-04-00-00	05	不定及未列明之開支（新項目）		Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	50,000.00	50,000.00	
		8-05-1	07-04-00-00		街道及橋樑		Estradas e pontes			
							總額 Total	50,000.00	50,000.00	

二零零五年四月七日於財政局——代局長 莊綺雯

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Abril de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, Chong Yi Man.

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年三月七日及三月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以附註方式修改周炳因在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零五年三月二十一日起轉為第六職階熟練工人，薪俸點 220。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

朱愛英，自二零零五年五月三日起續聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195；

李寶鶯，自二零零五年四月二十六日起續聘為第六職階助理員，薪俸點為 150。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，葉惠儀在本局擔任職務的散位合同自二零零五年五月二十一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第五職階助理員，薪俸點 140。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 e 16 de Março de 2005:

Chao Peng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 6.^o escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chu Oi Ieng, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, a partir de 3 de Maio de 2005;

Lei Pou Ang, como auxiliar, 6.^o escalão, índice 150, a partir de 26 de Abril de 2005.

Ip Wai I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.^o escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2005.

二零零四年七月十五日第 24/2004 號行政法規第十四條第一、第二及第三款所指轉入勞工事務局編制的人員名單

人員組別及姓名	於二零零四年八月二十五日之狀況		於二零零四年八月二十六日之狀況		任用方式	備註
	職級	職階	職級	職階		
組別：主管						
Belinda de Lemos Ferreira	科長	---	科長	---	確定委任	g)
組別：高級技術員						
孫家雄	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	a), d)
陳景良	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	a), d)
盧瑞冰	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	b), d)
黃健清	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	b), d)
黃志雄	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	b), d), e)
林玉章	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	c)
吳炳銑	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	b), d)
李麗琼	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	b), d)
鄧月微	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	b), d)

人員組別及姓名	於二零零四年八月二十五日之狀況		於二零零四年八月二十六日之狀況		任用方式	備註
	職級	職階	職級	職階		
陳觀韻	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
黎雄傑	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
盧鳳瓊	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
鄭偉強	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
孔令彪	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	b), d)
黃志偉	首席高級技術員	2	首席高級技術員	2	確定委任	
Noémia Maria de Fátima Lameiras	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	確定委任	a), d)
趙寶珠	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	確定委任	b), d)
丁麗群	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	確定委任	b), d)
余桂生	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	確定委任	b), d)
李 沛	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	確定委任	
陳秤添	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	確定委任	
馬文玲	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	確定委任	
黎日康	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	確定委任	
吳惠嫻	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	確定委任	
李惠茹	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	確定委任	
組別：翻譯及文案						
Carla Maria João de Morais Borges Pamintuan	首席翻譯	2	首席翻譯	2	確定委任	
梁祝玲	首席翻譯	1	首席翻譯	1	確定委任	
董 旻	首席文案	2	首席文案	2	確定委任	
組別：資訊人員						
徐麗芬	首席資訊技術員	2	首席資訊技術員	2	確定委任	
徐建偉	首席資訊督導員	2	首席資訊督導員	2	確定委任	
組別：專業技術員						
Lurdes Maria Sales	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	b), d)
梁潔儀	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	確定委任	
胡詩慶	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	確定委任	
李玉筠	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	確定委任	
劉小儀	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	確定委任	
茹鉅池	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	確定委任	
雷 文	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	b), d)
蘇有衡	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	b), d)
Amadeu José do Rosário	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	
Rogério da Luz Vicente	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	
蘇光輝	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	
陳艾堅	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	
鄧倩雯	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	
羅浩明	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	

人員組別及姓名	於二零零四年八月二十五日之狀況		於二零零四年八月二十六日之狀況		任用方式	備註
	職級	職階	職級	職階		
溫彩虹	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	
Fernando António Ferreira	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	
Luís Manuel dos Remédios César	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	
余宏宇	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	
區翠芬	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	
陳 暉	特級督察	3	特級督察	3	確定委任	
李富豪	特級督察	2	特級督察	2	確定委任	
Mário de Sousa Siqueira	特級督察	2	特級督察	2	確定委任	
古國源	特級督察	1	特級督察	1	確定委任	
李小娉	特級督察	1	特級督察	1	確定委任	
梁池傑	特級督察	1	特級督察	1	確定委任	
關冠祖	特級督察	1	特級督察	1	確定委任	
陳 添	特級督察	1	特級督察	1	確定委任	
馮群英	特級督察	1	特級督察	1	確定委任	
趙麗英	特級督察	1	特級督察	1	確定委任	
劉玉宇	特級督察	1	特級督察	1	確定委任	
劉桂珠	特級督察	1	特級督察	1	確定委任	
李少芳	一等督察	2	一等督察	2	確定委任	
林 紅	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
唐戰凱	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
徐杏妍	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
區鍵銘	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
黃惠琮	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
劉漢華	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
潘麗賢	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
鄧偉樂	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
藍詠恩	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
譚碧娟	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
關冠霞	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
蘇偉雄	一等督察	1	一等督察	1	確定委任	
Ana Maria Manhão Sou	特級助理技術員	3	特級助理技術員	3	確定委任	
Daniela Ferreira Martins	特級助理技術員	3	特級助理技術員	3	確定委任	
Romeu Osvaldo Manhão Izidro	首席助理技術員	1	首席助理技術員	1	確定委任	
Daniel Amante Gomes	一等助理技術員	1	一等助理技術員	1	確定委任	
葉文菁	一等助理技術員	1	一等助理技術員	1	確定委任	
楊惠芳	一等助理技術員	1	一等助理技術員	1	確定委任	
丁思恩	一等助理技術員	1	一等助理技術員	1	確定委任	
梁貴棠	一等助理技術員	1	一等助理技術員	1	確定委任	

人員組別及姓名	於二零零四年八月二十五日之狀況		於二零零四年八月二十六日之狀況		任用方式	備註
	職級	職階	職級	職階		
Daniela Etelvina de Assis	一等助理技術員	1	一等助理技術員	1	確定委任	
卓杏儀	一等助理技術員	1	一等助理技術員	1	確定委任	
Victor Amante Gomes	一等助理技術員	1	一等助理技術員	1	確定委任	
鄭樹行	一等助理技術員	1	一等助理技術員	1	確定委任	
組別：行政文員						
Aniceto Brito Gabriel	首席行政文員	3	首席行政文員	3	確定委任	b), d)
歐陽文標	首席行政文員	3	首席行政文員	3	確定委任	b), d)
Diamantino António de Carvalho	首席行政文員	3	首席行政文員	3	確定委任	
Isabel da Conceição Matias	首席行政文員	3	首席行政文員	3	確定委任	
梁偉雄	首席行政文員	3	首席行政文員	3	確定委任	
Rui Jorge Frederico Sales do Rosário	首席行政文員	3	首席行政文員	3	確定委任	
José Maria da Luz	首席行政文員	3	首席行政文員	3	確定委任	
Isabel Narana Xete	首席行政文員	3	首席行政文員	3	確定委任	f)
鄭麗群	首席行政文員	2	首席行政文員	2	確定委任	
Fernando Conceição Casimiro Lopes	首席行政文員	1	首席行政文員	1	確定委任	
梁美英	一等文員	1	一等文員	1	確定委任	
Ernesto Zeferino de Souza	二等文員	2	二等文員	2	確定委任	
Ana Maria da Graça	二等文員	1	二等文員	1	確定委任	
組別：助理員						
何永寧	熟練助理員	7	熟練助理員	7	編制內散位	h)

a) 以定期委任方式擔任領導官職。

b) 以定期委任方式擔任主管官職。

c) 以代任方式擔任主管官職。

d) 處於超額狀況之下。

e) 以定期委任方式在經濟財政司司長辦公室服務。

f) 以定期委任方式在行政法務司司長辦公室服務。

g) 以派駐方式在中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室服務。

h) 有空缺時予以取消。

(本名單由行政長官以二零零五年三月二十三日之批示核准)

Lista nominativa do pessoal que transita para a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 24/2004, de 15 de Julho

Grupo de pessoal e nome	Situação em 25-8-2004		Situação em 26-8-2004		Forma de provimento	Observação
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão		
Grupo: Chefia						
Belinda de Lemos Ferreira	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	Nomeação definitiva	g)

Grupo de pessoal e nome	Situação em 25-8-2004		Situação em 26-8-2004		Forma de provimento	Observação
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão		
Grupo: Técnico superior						
Shuen Ka Hung	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	a), d)
Chan Keng Leong	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	a), d)
Lou Soi Peng	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	b), d)
Vong Kin Cheng aliás Francisca Vong	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	b), d)
Wong Chi Hong	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	b), d), e)
Lam Iok Cheong aliás Lam Nguek Chuong aliás Lin Yu Chang	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	c)
Ng Peng Chi	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	b), d)
Lei Lai Keng	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	b), d)
Tang Ut Mei	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	b), d)
Chan Kun Van	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Lai Hung Kit	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Lou Fong Keng	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Kong Vai Keong	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Hung Ling Biu	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	b), d)
Vong Chi Vai	Técnico superior principal	2	Técnico superior principal	2	Nomeação definitiva	
Noémia Maria de Fátima Lameiras	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	a), d)
Chio Pou Chu	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	b), d)
Ting Lai Kuan	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	b), d)
U Kuai Sang	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	b), d)
Lei Pui	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	
Chan Ching Tim	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	

Grupo de pessoal e nome	Situação em 25-8-2004		Situação em 26-8-2004		Forma de provimento	Observação
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão		
Ma Man Leng	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	
Lai Iat Hong	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Ng Wai Han	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Lei Wai U	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Grupo: Intérprete-tradutor e letrado						
Carla Maria João de Moraes Borges Pamintuan	Intérprete-tradutor principal	2	Intérprete-tradutor principal	2	Nomeação definitiva	
Maria Margarida Leong aliás Leong Chuk Leng	Intérprete-tradutor principal	1	Intérprete-tradutor principal	1	Nomeação definitiva	
Tong Man	Letrado principal	2	Letrado principal	2	Nomeação definitiva	
Grupo: Informática						
Choi Lai Fan	Técnico de informática principal	2	Técnico de informática principal	2	Nomeação definitiva	
Choi Kin Wai	Assistente de informática principal	2	Assistente de informática principal	2	Nomeação definitiva	
Grupo: Técnico-profissional						
Lurdes Maria Sales	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	b), d)
Leong Kit I	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Wu Sze Hing	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	
Lei Iok Kuan dos Santos aliás Betty Lee dos Santos	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	
Lao Sio I	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	
U Koi Chi	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	
Raimundo Vizeu Bento	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	b), d)
Sou Iao Hang aliás João Paulo Sou	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	b), d)
Amadeu José do Rosário	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	
Rogério da Luz Vicente	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	
Sou Kuong Fai	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	
José Chan Ngai Kin aliás Chan Ngai Kin	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	

Grupo de pessoal e nome	Situação em 25-8-2004		Situação em 26-8-2004		Forma de provimento	Observação
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão		
Tang Sai Man	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	
Rogério António da Conceição Nogueira	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	
Wan Choi Hong	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	
Fernando António Ferreira	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	
Luís Manuel dos Remédios César	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	
U Wang U	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	
Au Choi Fan	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	
Chan Fai	Inspector especialista	3	Inspector especialista	3	Nomeação definitiva	
Lei Fu Hou	Inspector especialista	2	Inspector especialista	2	Nomeação definitiva	
Mário de Sousa Siqueira	Inspector especialista	2	Inspector especialista	2	Nomeação definitiva	
Ku Kuok Un	Inspector especialista	1	Inspector especialista	1	Nomeação definitiva	
Lei Sio Peng	Inspector especialista	1	Inspector especialista	1	Nomeação definitiva	
Leong Chi Kit	Inspector especialista	1	Inspector especialista	1	Nomeação definitiva	
Kuan Kun Chou	Inspector especialista	1	Inspector especialista	1	Nomeação definitiva	
Chan Tim Siqueira	Inspector especialista	1	Inspector especialista	1	Nomeação definitiva	
Fong Kuan Ieng	Inspector especialista	1	Inspector especialista	1	Nomeação definitiva	
Chio Lai Ieng	Inspector especialista	1	Inspector especialista	1	Nomeação definitiva	
Lao Iok U	Inspector especialista	1	Inspector especialista	1	Nomeação definitiva	
Lao Kuai Chu	Inspector especialista	1	Inspector especialista	1	Nomeação definitiva	
Lei Sio Fong	Inspector de 1.ª classe	2	Inspector de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva	
Lam Hong	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Tong Chin Hoi	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Choi Hang In	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	

Grupo de pessoal e nome	Situação em 25-8-2004		Situação em 26-8-2004		Forma de provimento	Observação
	Categoria	Escala	Categoria	Escala		
Au Kin Meng	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Wong Wai Keng	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Lau Hon Va	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Pun Lai In	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Tang Wai Lok	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Lam Weng Ian	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Tam Pek Kun	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Kuan Kun Ha	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Sou Wai Hong	Inspector de 1.ª classe	1	Inspector de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Ana Maria Manhão Sou	Técnico auxiliar especialista	3	Técnico auxiliar especialista	3	Nomeação definitiva	
Daniela Ferreira Martins	Técnico auxiliar especialista	3	Técnico auxiliar especialista	3	Nomeação definitiva	
Romeu Osvaldo Manhão Izidro	Técnico auxiliar principal	1	Técnico auxiliar principal	1	Nomeação definitiva	
Daniel Amante Gomes	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Ip Man Cheng aliás Susana Ip	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Ieong Wai Fong	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Teng Si Ian	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Leong Kuai Tong	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Daniela Etelvina de Assis	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Cheok Hang I	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Victor Amante Gomes	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Cheang Su Hang	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Grupo: Oficial administrativo						
Aniceto Brito Gabriel	Oficial administrativo principal	3	Oficial administrativo principal	3	Nomeação definitiva	b), d)

Grupo de pessoal e nome	Situação em 25-8-2004		Situação em 26-8-2004		Forma de provimento	Observação
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão		
Ao Ieong Man Pio	Oficial administrativo principal	3	Oficial administrativo principal	3	Nomeação definitiva	b), d)
Diamantino António de Carvalho	Oficial administrativo principal	3	Oficial administrativo principal	3	Nomeação definitiva	
Isabel da Conceição Matias	Oficial administrativo principal	3	Oficial administrativo principal	3	Nomeação definitiva	
Abel Rodrigues Leão	Oficial administrativo principal	3	Oficial administrativo principal	3	Nomeação definitiva	
Rui Jorge Frederico Sales do Rosário	Oficial administrativo principal	3	Oficial administrativo principal	3	Nomeação definitiva	
José Maria da Luz	Oficial administrativo principal	3	Oficial administrativo principal	3	Nomeação definitiva	
Isabel Narana Xete	Oficial administrativo principal	3	Oficial administrativo principal	3	Nomeação definitiva	f)
Chiang Lai Kuan	Oficial administrativo principal	2	Oficial administrativo principal	2	Nomeação definitiva	
Fernando Conceição Casimiro Lopes	Oficial administrativo principal	1	Oficial administrativo principal	1	Nomeação definitiva	
Leong Mei Ieng	Primeiro-oficial	1	Primeiro-oficial	1	Nomeação definitiva	
Ernesto Zeferino de Souza	Segundo-oficial	2	Segundo-oficial	2	Nomeação definitiva	
Ana Maria da Graça	Segundo-oficial	1	Segundo-oficial	1	Nomeação definitiva	
Grupo: Auxiliar						
Ho Weng Neng	Auxiliar qualificado	7	Auxiliar qualificado	7	Assalariamento do quadro	h)

a) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de dirigente;

b) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefia;

c) Exerce, em regime de substituição, o cargo de chefia;

d) Em situação de supranumerário;

e) Exerce, em regime de comissão de serviço, funções no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças;

f) Exerce, em regime de comissão de serviço, funções no Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça;

g) Exerce, em regime de destacamento, funções no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa;

h) Lugar a extinguir quando vagar.

(Lista aprovada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Março de 2005).

二零零五年四月四日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Abril de 2005. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年三月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條的規定，以附註形式修改黃志和在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第六職階半熟練工人，薪俸點 190，自二零零五年三月二十日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2005:

Vong Chi Wo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário semiqualeficado, 6.^o escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.^o do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2005.

二零零五年四月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Abril de 2005. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社 會 保 障 基 金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零五年四月四日批示核准的社會保障基金二零零五年本身預算的第一次修改。

De acordo com o artigo 19.^o do Decreto-Lei n.^o 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.^a alteração do orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano de 2005, aprovada por despacho de 4 de Abril do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

二零零五財政年度社會保障基金第一次預算修改

1.^a alteração orçamental do Fundo de Segurança Social,
relativo ao ano económico de 2005

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	增加撥款 Reforço	抵付款項 Contrapartida
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N. ^o	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00		勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	09	00		未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>	\$ 150,000.00	---
04	00	00	00		經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00		私人 <i>Particulares</i>		

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	增加撥款 Reforço	抵付款項 Contrapartida
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	03	00	00	04	特別給付 Prestação extraordinária	\$ 350,000.00	---
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	03	00	00		返還 Restituições		
05	03	01	00		不適當收入之返還 Restituições de recebimentos indevidos	\$ 50,000.00	---
					資本開支 Despesas de capital		
09	00	00	00		財務活動 Operações financeiras		
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros		
09	01	01	00		短期證券 Títulos a curto prazo		
09	01	01	01		用作資本化之基金 Aplicações para o fundo de capitalização	---	\$ 550,000.00
					總計： Total :	\$ 550,000.00	\$ 550,000.00

二零零五年三月三十一日於社會保障基金——行政管理委員會：馮炳權，陳榮光，劉永誠，飛迪華。

Fundo de Segurança Social, aos 31 de Março de 2005. — O Conselho de Administração. — *Fung Ping Kuen — Chan Weng Kuong — Lau Veng Seng* aliás *Lau Churk Shing — Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira*.

摘錄自本人於二零零五年二月十六日作出的批示：

應李鳳瑩之請求，其在本基金擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同自二零零五年四月一日起予以解除。

Por despacho do signatário, de 16 de Fevereiro de 2005:

Lei, Fong Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste FSS, a partir de 1 de Abril de 2005.

二零零五年四月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, 1 de Abril de 2005. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

工 商 業 發 展 基 金		FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO	
批 示 摘 錄		Extracto de despacho	
按照經濟財政司司長於二零零五年三月三十一日之批示：		Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2005:	
譚，樹開——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員		Tam, Su Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Fundo, nos termos	

通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任工商業發展基金第二職階首席技術員之職務，薪俸點為470，由二零零五年四月四日起生效。

二零零五年四月七日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2005.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 7 de Abril de 2005. — O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

澳門保安部隊事務局

因文誤，現重新刊登如下：

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由二零零五年三月二十日起與謝韻儀及陳務芹簽訂編制外合同，為期一年，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由二零零五年三月二日起與凌綺君之編制外合同續期一年，以擔任第二職階二等技術員之職務，薪俸點為370，期滿可續約。

刊登於二零零五年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄有不正確之處，現重新刊登如下：

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年三月十五日作出之批示：

第一職階三等文員鮑婉薇、關雪芬、鄭兆風、許昌文及蕭佩英與本局簽訂的散位合同分別於二零零五年四月四日、四月十八日、四月二十五日、四月二十五日及五月十六日期滿後不再續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與鮑婉薇、關雪芬、鄭兆風、許昌文及蕭佩英重新簽訂為期壹年之編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約，各自由二零零五年四月五日、四月十九日、四月二十六日、四月二十六日及五月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2005:

Che Wan I e Chan Mou Kan — contratadas além do quadro, por um ano, eventualmente renovável, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2005.

Leng I Kuan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370 — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2005.

Por terem saídos inexactos os extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* da RAEM, II Série, n.º 14/2005, de 6 de Abril, novamente se publicam:

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2005:

Pao Un Mei Melinda, Kuan Sut Fan, Kuong Sio Fong, Hoi Cheong Man e Sio Pui Ieng — contratados por assalariamento como terceiros-oficiais, 1.º escalão, terminam os mesmos contratos em 4, 18, 25 e 25 de Abril, e 16 de Maio de 2005, respectivamente.

Pao Un Mei Melinda, Kuan Sut Fan, Kuong Sio Fong, Hoi Cheong Man e Sio Pui Ieng — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, eventualmente renováveis, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5, 19, 26 e 26 de Abril, e 17 de Maio de 2005, respectivamente.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零五年三月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零五年五月二日起與 Maria de Lurdes Machado Costa 之編制外合同續期壹年，擔任第二職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為 625，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零五年五月二十四日起與梁鳳屏之編制外合同續期壹年，擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為 350，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零五年五月二日起與鍾佩群之散位合同續期壹年，以擔任第二職階助理員之職務，薪俸點為 110，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起續期一年：

梁國志、陳建樂及詹樹堂分別續聘為第七、第六及第三職階半熟練工人，薪俸點為 210、190 及 150，自二零零五年五月一日起生效；

李譚有及許永昌分別續聘為第五及第三職階熟練工人，薪俸點為 200 及 170，各自二零零五年五月二十八日及五月一日起生效；

助理員：第五職階，薪俸點 140：林源漢，自二零零五年五月二十一日起生效；第四職階，薪俸點 130：林泳茹，自二零零五年五月二十日起生效；第三職階，薪俸點 120：郭小怡、羅寶蓮、蘇光及唐兆珠，各自二零零五年五月一日、五月一日、五月十一日及五月二十日起生效；

何永釗及梁偉華續聘為第一職階工人，薪俸點為 110，自二零零五年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任第一職階三等文員的散位合同，自下指相應日期起續期一年，薪俸點為 195：

劉小慧、楊正儀及余麗芳，自二零零五年四月五日起生效；

何佩珊、林娉婷、左婉媚、駱嘉敏、麥振濠及黃綺珊，自二零零五年四月十二日起生效；

鄭靄慈、黃煜銳、梁逸嵐、劉敏儀、李家榮、譚靈燕及賴寧筠，自二零零五年四月十九日起生效；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Março de 2005:

Maria de Lurdes Machado Costa, técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625 — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2005.

Leong Fong Peng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350 — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Maio de 2005.

Chong Pui Kuan, auxiliar, 2.º escalão, índice 110 — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Leong Kuok Chi, Chan Kin Lok e Chim Su Tong, como operários semiqualeificados, 7.º, 6.º e 3.º escalão, índices 210, 190 e 150, respectivamente, a partir de 1 de Maio de 2005;

Lei Tam Iao e Hoi Weng Cheong, como operários qualificados, 5.º e 3.º escalão, índices 200 e 170, a partir de 28 e 1 de Maio de 2005, respectivamente;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Lam Un Hon, a partir de 21; 4.º escalão, índice 130: Lam Weng U, a partir de 20; 3.º escalão, índice 120: Kuok Sio I, Law Pou Lin, Sou Kong e Tong Sio Chu, a partir de 1, 1, 11 e 20 de Maio de 2005, respectivamente;

Ho Weng Chio e Leong Wai Wa, como operários, 1.º escalão, índice 110, a partir de 1 de Maio de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lao Sio Wai, Ieong Cheng I e U Lai Fong, a partir de 5 de Abril de 2005;

Ho Pui San, Lam Peng Peng, Cho Un Mei, Lok Ka Man aliás Lo Chia Min, Mak Chan Hou e Vong I San, a partir de 12 de Abril de 2005;

Chiang Oi Chi, Wong Iok Ioi, Leong Iat Lam, Lao Man I, Lei Ka Weng, Tam Leng In aliás Tum Rain Yan, e Lai Neng Kuan, a partir de 19 de Abril de 2005;

黃羨影、鄧佩欣、林慧儀、鄭志濠、陳詠琪、袁慈結、馮詠詩及孔惠輝，自二零零五年四月二十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零五年三月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項之規定，批准自二零零五年四月二十二日起，終止治安警察警務總長張秀蘭（編號194860）在本事務局之定期委任，並自同日起返回治安警察局工作。

二零零五年四月七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零五年三月八日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款，並連同現行第27/98/M號法令第二十四條第一款f)項及第二十五條，以及公佈於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的十一月十三日第124/2000號保安司司長批示第一款三)項之規定，本局定期委任之第一職階一等技術員 Carlos Alberto Anok Cabral，自二零零五年三月三十一日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零零五年三月九日作出的批示：

譚志明及梁國華，在本局擔任第五職階助理員，均以散位合同形式任用，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，分別自二零零五年三月二十五日及四月一日起續期六個月。

摘錄自保安司司長於二零零五年三月十八日作出的批示：

黃志娟及鄭幸如，本局確定委任之第二職階首席高級技術員，在刊登於二零零五年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一及第二名，根據現行第86/89/M號法令第十條，及現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款的規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員組別之第一職階顧問高級技術員。

Vong Sin Ying, Tang Pui Ian, Lam Wai I, Cheang Chi Hou, Chan Weng Kei, Un Chi Kit, Fung Wing Sze e Kong Wai Sim, a partir de 26 de Abril de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Março de 2005:

Cheong Sao Lan, intendente n.º 194 860, do CPSP — dada por finda a sua comissão de serviço, nestes Serviços, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, vigente, a partir de 22 de Abril de 2005, regressando ao CPSP, a partir da mesma data.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Abril de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director, de 8 de Março de 2005:

Carlos Alberto Anok Cabral, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea f), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro, a partir de 31 de Março de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2005:

Tam Chi Meng e Leong Kuok Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 25 de Março e 1 de Abril de 2005, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2005:

Wong Chi Kun e Chiang de Almeida, Hang I, técnicas superiores principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2005, II Série, de 16 de Fevereiro — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da mesma Polícia, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor.

鄭宇光，本局確定委任之第二職階首席高級技術員，在刊登於二零零五年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人，根據現行第 86/89/M 號法令第十條，及現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款的規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員組別之第一職階顧問高級技術員。

阮家明、楊永權及蔡小燕，本局確定委任之第二職階首席刑事技術鑑定員，在刊登於二零零五年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第三名，根據現行第 86/89/M 號法令第十條，及現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款的規定，獲確定委任為本局編制內刑事技術鑑定員組別之第一職階專業刑事技術鑑定員。

二零零五年四月八日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

按照保安司司長於二零零五年三月二十一日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階一等技術輔導員黃美英的編制外合同獲准續期一年，由二零零五年五月一日起生效。

二零零五年三月三十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零零五年三月二十二日第 23/2005 號保安司司長批示：

由二零零五年三月二十九日起，根據經三月二十九日第 9/2004 號行政法規適當修改、十二月三十日第 66/94/M 號法令核准

Cheang U Kuong, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2005, II Série, de 16 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro da mesma Polícia, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor.

Un Ka Meng, Ieong Weng Kun e Choi Sio In, peritos de criminalística principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2005, II Série, de 16 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, peritos de criminalística especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal de perito de criminalística do quadro da mesma Polícia, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor.

Polícia Judiciária, aos 8 de Abril de 2005. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2005:

Wong Mei Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe 1.º escalão, contrato além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2005.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Março de 2005. — O Director, Lee Kam Cheong.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2005, de 22 de Março:

Iu Chong Hin e Chao Ka Cheong, chefes-ajudantes n.ºs 400 961 e 400 871 — promovidos a chefes principais deste CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º,

之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將軍事化人員副消防總長編號400961余頌顯及編號400871鄒家昌以甄選晉升至消防局消防總長之職位。

按照二零零五年三月二十二日第24/2005號保安司司長批示：

由二零零五年三月三十日起，根據經三月二十九日第9/2004號行政法規適當修改、十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將軍事化人員副消防總長編號418831李楚樑以甄選晉升至消防局消防總長之職位。

按照二零零五年三月二十二日第25/2005號保安司司長批示：

鄒家昌，副消防總長，編號400871——根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一款之規定，以定期委任制度在澳門保安部隊高等學校提供服務。現為了工作上之需要，並根據同一通則第一百零七條第三款a)項之規定，於二零零五年三月二十七日終止其委任，由二零零五年三月二十八日起轉回消防局人員編制中，並處於“編制內”狀況。

按照二零零五年三月二十二日第26/2005號保安司司長批示：

林壘立，消防總長，編號410871——現根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一款所載，由二零零五年三月二十八日起以定期委任之任命形式轉入澳門保安部隊高等學校範疇之人員編制內，並按照同一通則第九十八條c)項所載，轉為“附於編制”狀況。

按照二零零五年三月二十二日第27/2005號保安司司長批示：

鄒家昌，消防總長，編號400871——現根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一款所載，由二零零五年三月二十九日起以定期委任之任命形式轉入澳門保安部隊事務局範疇之人員編制內，並按照同一通則第九十八條c)項所載，轉為“附於編制”狀況。

二零零五年四月一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado apropriadamente pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 29 de Março de 2005.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 24/2005, de 22 de Março:

Lei Cho Leong, chefe-ajudante n.º 418 831 — promovido a chefe principal deste CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado apropriadamente pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 30 de Março de 2005.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 25/2005, de 22 de Março:

Chao Ka Cheong, chefe-ajudante n.º 400 871, deste CB — prestou serviço na ESFSM, em comissão de serviço, nos termos do artigo 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e que por conveniência de serviço e nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do mencionado estatuto, a comissão foi-lhe dada por finda em 27 de Março de 2005, transitando para o quadro de pessoal do mesmo CB, e passou à situação de «no quadro», a partir de 28 de Março de 2005.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 26/2005, de 22 de Março:

Lam Loi Lap, chefe principal n.º 410 871 — transitou para o quadro de pessoal da ESFSM, em 28 de Março de 2005, na modalidade de nomeação, em comissão de serviço, no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 1, e passou à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea c), ambos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/2005, de 22 de Março:

Chao Ka Cheong, chefe principal n.º 400 871 — transitou para o quadro de pessoal da DSFSM, em 29 de Março de 2005, na modalidade de nomeação, em comissão de serviço, no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 1, e passou à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea c), ambos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Corpo de Bombeiros, 1 de Abril de 2005. — O Comandante, Ma Io Weng, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按行政長官於二零零四年十月五日之批示：

Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira，
本局第一職階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零五年
三月三日起更改合同第四條款第一項，轉為同一職級第二職階。

按社會文化司司長於二零零四年十一月十日之批示：

Vicente Manuel da Fonseca Chantre，本局第三職階醫院主
治醫生——其個人勞動合同，由二零零五年四月一日起獲續期一
年。

按本局局長於二零零四年十一月十五日之批示：

陳帶喜，為本局編制外合同第三職階護士，由二零零五年二
月九日起更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階。

高少君，為本局編制外合同第三職階護士，由二零零五年二
月九日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第四
職階。

按行政長官於二零零四年十二月三日之批示：

Filomena Maria Alves Ribeiro Laia McGuire，本局第一職
階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零五年四月一日起
獲續期一年。

按照本局代局長於二零零四年十二月二十九日之批示：

葉志達及李德明，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫
生，由二零零五年一月二十日起獲續約一年，並更改合同第三條
款，轉為同一職級第二職階。

胡桂珍，為本局編制外合同第一職階特級技術輔導員，由二
零零五年二月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同
一職級第二職階。

陳慶榮，為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員，由二
零零五年一月十日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同
一職級第三職階。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Ou-
tubro de 2004:

Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, che-
fe de serviço hospitalar, 1.º escalão, destes Serviços — altera-
da a cláusula 4.ª, alínea I), do contrato individual de trabalho
com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de
Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2004:

Vicente Manuel da Fonseca Chantre, assistente hospitalar, 3.º
escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de
trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de
2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Novembro
de 2004:

Chan Tai Hei Luiz, enfermeira, 3.º escalão, contratada além do
quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato
com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 9 de
Fevereiro de 2005.

Kou Sio Kuan, enfermeira, 3.º escalão, contratada além do quadro,
destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período
de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referên-
cia à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro
de 2005.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de De-
zembro de 2004:

Filomena Maria Alves Ribeiro Laia McGuire, chefe de serviço
hospitalar, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato
individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1
de Abril de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de
Dezembro de 2004:

Ip Chi Tat e Li Tak Ming, assistentes hospitalares, 1.º escalão,
contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os
mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláu-
sula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º
escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2005.

Wu Kuai Chan, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contra-
tada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo
contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do
contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a par-
tir de 1 de Fevereiro de 2005.

Chan Heng Weng aliás Chen Phaik Yon, adjunto-técnico de 1.ª
classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços
— renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e
alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma
categoria, 3.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2005.

湯愛玲，為本局編制外合同第二職階二等文員，由二零零五年三月十八日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按本局局長於二零零五年一月五日之批示：

陳肖萍，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，由二零零五年二月十日起更改合同第三條款，轉為第二職階醫院主治醫生。

按照本局局長於二零零五年一月十八日之批示：

劉懷烈，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零五年二月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按照二零零五年三月十七日本局全科衛生護理副局長的批示：

Fernando Cardoso Gomes — 應其要求，取消第M-1016號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零五年三月十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

楊俊文——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1363。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零五年三月二十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳美芳、李健敏——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1487、E-1488。

(是項刊登費用為 \$284.00)

周秀群、李楚峰——應其要求，取消第M-0403、M-0990號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零五年三月三十日本局全科衛生護理副局長的批示：

許鳳媚——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0463。

(是項刊登費用為 \$274.00)

古杰鳴——應其要求，中止第M-1262號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Tong Oi Leng, segundo-oficial, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Março de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2005:

Chan Chio Peng, assistente hospitalar, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2005:

Lau Wai Lit, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Março de 2005:

Fernando Cardoso Gomes — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1016.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Março de 2005:

Ieong Chon Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1363.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Março de 2005:

Chan Mei Fong e Lee Kin Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1487 e E-1488.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chau Sau Kuan e Lei Cho Fong — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0403 e M-0990.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Março de 2005:

Hoi Fong Mei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0463.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ku Kit Meng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1262.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零零五年四月一日本局全科衛生護理副局長的批示：

Sesu Ratnam, Louis Mary e Ebes, Jennifer Atiwen —
獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1489、E-1490。

(是項刊登費用為 \$284.00)

更正

因本局文誤，刊登於二零零五年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組第1956頁之批示摘錄中，內容有不確之處，茲更正如下：

原文：

“按照二零零五年三月九日本局全科衛生護理副局長的批示：

許少峰——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1362”

應為：

“按照二零零五年四月四日本局全科衛生護理副局長的批示：

許少峰——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1362”。

(是項刊登費用為 \$607.00)

二零零五年四月六日於衛生局

代副局長 葉炳基

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零四年十二月十三日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請關東海在本局澳門中樂團擔任全職樂師職務，自二零零五年三月三十日起至二零零七年二月十五日止。

摘錄自簽署人於二零零五年三月二十九日作出的批示：

應吳志強的請求，其在本局擔任職務的個人工作合同自二零零五年四月二十一日起予以解除。

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Abril de 2005:

Sesu Ratnam, Louis Mary e Ebes, Jennifer Atiwen — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1489 e E-1490.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2005, II Série, de 23 de Março, a páginas 1956, se rectifica:

Onde se lê: «Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Março de 2005:

Hoi Sio Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1362.»

deve ler-se: «Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Abril de 2005:

Hoi Sio Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1362.».

(Custo desta publicação \$ 607,00)

Serviços de Saúde, aos 6 de Abril de 2005. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Ip Peng Kei*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2004:

Guan Donghai — contratado por contrato individual de trabalho como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 30 de Março de 2005 a 15 de Fevereiro de 2007.

Por despacho da signatária, de 29 de Março de 2005:

Ng Chi Keong — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 21 de Abril de 2005.

摘錄自簽署人於二零零五年四月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條、第二十條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改陳順英在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第三職階工人，薪俸點為 130，自二零零五年二月二十五日起生效。

二零零五年四月七日於文化局

局長 何麗鑽

Por despacho da signatária, de 1 de Abril de 2005:

Chan Son Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário, 3.º escalão, índice 130, neste Instituto, nos termos dos artigos 11.º e 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2005.

Instituto Cultural, aos 7 de Abril de 2005. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

准 照 摘 錄

“騎士酒吧”，葡文名稱為“Cavaleiro”和英文名稱為“Knight Bar”酒吧 在二零零五年四月一日獲發第0404/2005號牌照，持牌人為“恒和酒店有限公司”，葡文名稱為“Hang Huo Hotel Limitada”和英文名稱為“Hang Huo Hotel Company Limited”。該酒吧被評定為一級，位於澳門馬六甲街206號及羅理基博士大馬路1118號“皇家金堡酒店”地下。

（是項刊登費用為 \$372.00）

二零零五年四月一日於旅遊局

局長 安棟樑

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0404/2005, em 1 de Abril, em nome da sociedade “恒和酒店有限公司”，em português «Hang Huo Hotel Limitada» e em inglês «Hang Huo Hotel Company Limited», para o bar denominado “騎士酒吧”，em português «Cavaleiro» e em inglês «Knight Bar» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua da Malaca, n.º 206 e Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 1118, r/c, do Hotel Casa Real, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Abril de 2005. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零五年四月一日起以散位

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2005:

Wong Ion Fong e Lao Kit Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

合同方式聘用黃潤鳳及劉傑文為本局第一職階二等技術員，薪俸點為 350，為期六個月。

二零零五年四月六日於社會工作局

代局長 容光耀

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2005.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Abril de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

土地工務運輸局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年三月七日作出的批示：

何榮鋒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零五年四月四日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年三月十七日作出的批示：

黃貴華，第二職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零五年五月二日起生效，並同時將其職級轉為第一職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

二零零五年四月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Março de 2005:

Ho Weng Fong — contratado por contrato além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2005:

Vong Kuai Va, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 2 de Maio de 2005.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Abril de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零五年三月二十三日之批示：

應黎鴻安之請求，其於本局擔任第一職階三等文員之編制外合同，自二零零五年四月十八日起予以解除。

二零零五年三月三十日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho da directora, de 23 de Março de 2005:

Lai Hong On — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 18 de Abril de 2005.

Capitania dos Portos, aos 30 de Março de 2005. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零零五年二月二十四日作出之批示：

應 Paulo Jorge Cruz Franco Magalhães Carochas 的請求，在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的散位合同，自二零零五年三月三十一日起予以解除。

摘錄自局長於二零零五年三月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳笑楨在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零五年四月十七日起轉為第三職階一等技術輔導員，薪俸點 335。

摘錄自簽署人於二零零五年三月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁衍莊及何志承在本局擔任職務的編制外合同第三條款，分別自二零零五年四月一日及四月七日起轉為第二職階二等文員，薪俸點 240。

摘錄自簽署人於二零零五年三月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃錦滔在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零五年四月七日起轉為第二職階二等文員，薪俸點 240。

二零零五年四月一日於郵政局

代局長 趙鎮昌

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2005:

Paulo Jorge Cruz Franco Magalhães Carochas — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Março de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Março de 2005:

Chan Siu Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2005.

Por despachos do signatário, de 28 de Março de 2005:

Leong In Chong e Ho Chi Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 7 de Abril de 2005, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 30 de Março de 2005:

Vong Kam Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços de Correios, 1 de Abril de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Chiu Chan Cheong.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

初級法院

公告

無償還能力案第 CV2-04-0003-CFI 號

第二民事法庭

聲請人：蕭強 (Sio Keong)，男，離婚，居住澳門慕拉士大馬路八達新邨瑞祥樓 14 樓 K。

現公佈，法院於二零零五年三月十七日對上述案件作出判決，宣告上述聲請人蕭強 (Sio Keong，男，離婚，居住澳門慕拉士大馬路八達新邨瑞祥樓 14 樓 K) 處於無償還能力狀態，債權人提出清償債權要求之期間定為三十日。根據一九九九年澳門《民事訴訟法典》第一千零八十九條規定，上指期間自判決在澳門特別行政區公報內公告之日起計算。

二零零五年三月十八日於初級法院

法官 歐文昊

助理書記員 李曉暉

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Processo de Insolvência n.º CV2-04-0003-CFI 2.º Juízo Cível

Requerente: Sio Keong, divorciado, residente em Macau, na Av. de Venceslau de Moraes, Edifício Pat Tat San Chun, Soi Cheong Lao, 14.º andar K.

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por sentença de 17 de Março de 2005, declarado em estado de insolvência o requerente Sio Keong, divorciado, residente em Macau, na Av. de Venceslau Moraes, Edifício Pat Tat San Chun, Soi Cheong Lao, 14.º andar K, tendo sido fixado em 30 (trinta) dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C.M. de 1999, no *Boletim Oficial* da RAEM, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 18 de Março de 2005.

O Juiz, *Fernando Alves*.

A Escrivã Judicial Adjunta, *Lei Hio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制第一職階顧問翻譯員一缺、第一職階主任翻譯員兩缺、第一職階首席公關督導員一缺及第一職階首席行政文員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零五年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, dois lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, e um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

二零零五年四月四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員四缺，以考試、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零五年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年四月四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制文案職程第一職階主任文案一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零五年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年四月七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 4 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 4 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 7 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

法 務 局

公 告

本局為填補人員編制內以下空缺，經二零零五年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓法務局內：

第一職階首席行政文員一缺；

第一職階首席翻譯三缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零零五年三月三十一日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2005:

Um lugar na categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão;

Três lugares na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

身 份 證 明 局

公 告

按二零零五年三月三十日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制專業技術員組別第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2005, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-

行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年三月三十日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

民 政 總 署

名 單

本署透過二零零五年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時海島市政局人員編制內文案職程第一職階首席文案壹缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

李秀紅 7.74

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零五年三月十一日管理委員會會議確認)

二零零五年二月十七日於民政總署

典試委員會：

代主席：技術輔助辦公室部長 黃寶儀

正選委員：翻譯處處長 蔣暉

候補委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

本署透過二零零五年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時海島市政局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員壹缺，現公布應考人評核成績如下：

-804, Edifício China Plaza, 1.º andar e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2005:

Candidato aprovado: valores

Lei Sau Hong 7,74

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 11 de Março de 2005).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente, substituta: Wong Pou I, chefe do Gabinete de Apoio Técnico.

Vogal efectiva: Jiang Hui, chefe da Divisão de Interpretação e Tradução.

Vogal suplente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2005:

合格應考人：	分
程小正	8,05

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零五年三月十一日管理委員會會議確認)

二零零五年二月十七日於民政總署

典試委員會：

代主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

正選委員：財產及採購處處長 林紹源

候補委員：高級技術員 曹慧怡

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

本署透過二零零五年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之兩前臨時市政局人員編制內行政文員職程第一職階首席行政文員捌缺，其中一缺屬前臨時澳門市政局編制及柒缺屬前臨時海島市政局編制，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
前臨時海島市政局	
1.º 于純	8,16
2.º 方少琼	8,06
3.º 陳翠琴	8,04
4.º Felisberto da Rocha	8,03
5.º 梁建倫	7,99
6.º José António Eulógio dos Remédios	7,96
前臨時澳門市政局	
7.º 鄭耀祥	7,15

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零五年三月十一日管理委員會會議確認)

二零零五年三月三日於民政總署

Candidato aprovado:	valores
Cheng Sio Cheng	8,05

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 11 de Março de 2005).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente, substituta: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogal efectivo: Lam Sio Un, chefe da Divisão de Património e Aprovisionamento.

Vogal suplente: Tso Wai Yee, técnica superior.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, sendo sete existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória e um existente na ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantidos nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
Ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
1.º U Son	8,16
2.º Fong Sio Keng	8,06
3.º Chan Choi Kam	8,04
4.º Felisberto da Rocha	8,03
5.º Leong Kin Lon	7,99
6.º José António Eulógio dos Remédios	7,96
Ex-Câmara Municipal de Macau Provisória:	
7.º Cheang Io Cheong	7,15

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 11 de Março de 2005).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Março de 2005.

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 Maria Leong Madalena

正選委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

高級技術員 Helena Margarida Clemente Pinto
Brandão

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivas: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

公 告

根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並按照二零零五年四月一日及四月八日管理委員會決議，現以文件審閱方式為民政總署員工進行限制性一般晉升開考，以填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時海島市政局編制內第一職階首席高級技術員拾捌缺及貳缺。

有關上述之開考公告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零零五年四月八日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並按照二零零五年三月二十四日管理委員會決議，現以文件審閱方式為民政總署員工進行限制性一般晉升開考，以填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局編制內相關職位：

第一職階一高等級技術員壹缺（化學範疇）；

第一職階特級資訊技術員壹缺；

第一職階特級公關督導員壹缺。

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, nas sessões realizadas nos dias 1 e 8 de Abril de 2005, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de dezoito e dois lugares respectivamente, na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa do IACM, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Abril de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 24 de Março de 2005, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de química;

Um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão.

有關上述之開考公告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零零五年四月八日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa do IACM, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Abril de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

通告

為更正民政總署刊登於二零零五年三月二十三日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》之二零零四年第四季度的資助名單，現修改如下：

Aviso

Para efeitos de rectificação da lista de subsídios concedidos no 4.º trimestre de 2004 pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, publicada no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2005, torna-se pública a seguinte lista actualizada:

原始版本 Versão original				
季度 Trimestre	資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	金額 Importância
第四季 4.º trimestre	澳門歷史學會 Associação de História de Macau	慶回歸五周年國慶牌樓圖“我的最愛”第一屆模仿大賽。 1.º concurso de imitação «O meu favorito» — Fotografia sobre arco decorativo para comemoração do 5.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.	2004/12/28	\$ 23,000.00

更正版本 Versão alterada				
季度 Trimestre	資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	金額 Importância
第四季 4.º trimestre	澳門歷史學會 Associação de História de Macau	「慶回歸五周年國慶牌樓圖片展」。 Exposição de fotografias sobre arco decorativo para comemoração do 5.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.	2004/12/28	\$ 23,000.00

二零零五年四月七日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Abril de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

告 示

民政總署管理委員會於二零零五年三月十八日會議議決將位於氹仔菜園路與卓家村路之間的一條新公共街道命名為天津街，有關資料如下：

天津街，葡文為 Rua de Tin Chon

屬嘉模堂區

由菜園路與馬德拉街之交匯處起至北京街與卓家村路之交匯處止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零零五年三月三十一日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$950.00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 18 de Março de 2005, deliberou dar a designação de Rua de Tin Chon a uma nova via pública situada entre o Caminho das Hortas e o Caminho da Povoação de Cheok Ka, Taipa, que passa a identificar-se pelo seguinte:

天津街, em português Rua de Tin Chon

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa no entroncamento do Caminho das Hortas e Rua da Madeira e termina no entroncamento da Rua de Pequim e Caminho da Povoação de Cheok Ka.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Março de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

法 務 公 庫

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零零五年第一季度的資助名單：

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門明愛 Cáritas de Macau	28/12/2004	\$ 60,277.50	給予澳門善導宿舍 2005 年第一季度之援助金。 Apoio financeiro para pagamento das despesas correntes do 1.º trimestre do ano 2005 do Lar de Acolhimento.
雷鳴道職業訓練中心 Centro de Formação Profissional D. Luís Versíglia	17/12/2004	\$ 30,000.00	資助 2005 年第一季度之活動經費。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 1.º trimestre do ano 2005.

二零零五年四月七日於法務公庫

法務公庫主席 張永春

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 1.º trimestre de 2005:

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 7 de Abril de 2005.

O Presidente do CAJ, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

經 濟 局

公 告

為填補經濟局人員編制之第一職階一等文員三缺，經於二零零五年三月二十三日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定。上述名單被視為確定名單。

二零零五年四月七日於經濟局

代局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$881.00）

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯一缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為本局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，報考表格之遞交限期為十日。

二零零五年四月七日於財政局

代局長 莊綺雯

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階一等文員一缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為本局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，報考表格之遞交限期為十日。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Abril de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Yi Man, Anita*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

二零零五年四月七日於財政局

代局長 莊綺雯

(是項刊登費用為 \$744.00)

勞工事務局

公告

為填補勞工事務局人員編制內高級技術人員組別之第一職階二等高級技術員（法律範疇）八缺，經於二零零四年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試進行一般入職開考的招考通告。

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，公布上述開考的投考人確定名單以及知識考試（筆試）的地點、日期及時間之公告，該公告張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈勞工事務局行政財政處的告示板，以供查閱。

上述投考人之確定名單以及知識考試（筆試）的地點、日期及時間還可於網上查閱，網址為 www.dsal.gov.mo。

根據上述通則第五十九條第一款規定，被淘汰的投考人得在本公告在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計十日內，向許可開考的實體提起上訴。

二零零五年三月三十日於勞工事務局

典試委員會：

主席：副局長 陳景良

委員：處長 趙寶珠

一等高級技術員 李惠茹

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈，現有退休人士，原澳門衛生司第一級醫院助理員劉標之遺孀陳雪梅申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Abril de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Yi Man, Anita*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

A fim de se proceder ao preenchimento de oito vagas, na área jurídica, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo aviso de abertura do concurso comum, de ingresso, foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 22 de Dezembro de 2004.

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, a lista definitiva dos candidatos bem como o local, a data e as horas da prova escrita de conhecimentos, nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Mais se informa que a mesma lista definitiva dos candidatos bem como o local, a data e as horas da prova escrita de conhecimentos se encontram disponíveis para consulta em www.dsal.gov.mo.

Os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* do presente anúncio, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do referido Estatuto.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Keng Leong, subdirector.

Vogais: Chio Pou Chu, chefe de divisão; e

Lei Wai U, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Sut Mui, viúva de Lau, Piu, que foi auxiliar hospitalar de 1.ª classe, aposentado, da então Direcção dos Serviços de Saúde de Macau, requerido a pensão

該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計之三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零五年四月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$881.00)

de sobrevivência, deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2005.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階主任翻譯一缺，經於二零零五年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制的方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
黎燕雲	9.04

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年四月六日的批示確認)

二零零五年三月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 陳世傑

委員：處長 余麗菊

處長 李偉文

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公 告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條之規定，有關澳門保安部隊第五屆保安學員培訓課程之投考人臨時名單已張貼在位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 16 de Fevereiro de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai In Wan	9,04

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Sai Kit, chefe de divisão.

Vogais: U Lai Kok, chefe de divisão; e

Lei Wai Man, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Nos termos definidos no artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos do 5.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau encontra-se afixada no átrio desta Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

二零零五年四月六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$646.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

衛生局

通告

第 11/SS/2005 號批示

根據十一月十五日第 81/99/M 號法令第二十六條第一款及第四款 c 項，藥物登記技術委員會之組成如下：

主席：衛生局藥物事務廳廳長

委員：衛生局藥物監測暨管理處處長

林如波，衛生局局長指派醫生

李世恩，衛生局局長指派藥劑師

張旭明，鏡湖醫院院長

撤消於二零零二年二月五日作出及於三月六日第十期第二組《澳門特別行政區公報》所公布的第 1/SS/2002 號批示。

二零零五年四月四日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補人員編制內高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員兩缺，經於二零零五年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式為本局公務員進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 吳書昇 8.37

2.º 何永剛 8.30

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Despacho n.º 11/SS/2005

Ao abrigo do n.º 1 e alínea c) do n.º 4 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a Comissão Técnica de Registo de Medicamentos passa a ter a composição seguinte:

Presidente: chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos dos Serviços de Saúde.

Vogais: chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia dos Serviços de Saúde;

Lam U Po, médico designado pelo director dos Serviços de Saúde;

Lei Sai Ian, farmacêutico designado pelo director dos Serviços de Saúde;

Zhang Xu Ming, director do Hospital Kiang Wu.

É revogado o Despacho n.º 1/SS/2002, de 5 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2002.

Serviços de Saúde, aos 4 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 23 de Fevereiro de 2005:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ng Su Seng 8,37

2.º Ho Weng Kong 8,30

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

二零零五年三月十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 陳家豪

正選委員：學校督導員 鄧可心

處長 曾冠雄

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補教育暨青年局人員編制內專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員八缺，經於二零零四年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考試方式進行普通入職開考的開考通告。現公佈投考人評核名單如下：

合格投考人：分

1.º 禰鳳儀	6.315
2.º 鮑欣欣	5.785
3.º 林靄芬	5.695
4.º 何嘉慧，5105155(5)	5.655
5.º 梁苑君	5.545
6.º 郭紫菱	5.414
7.º 梁曉玲	5.363
8.º 蘇雪暉	5.346
9.º 林思敏	5.195
10.º 溫永華	5.178
11.º 楊耀欣	5.160
12.º 吳素靜	5.020

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰：

因缺席知識考試：1657 名。

根據刊登於二零零四年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內之開考通告第 7 點所載，在知識考試中得分少於 60 分而被淘汰者共有 1222 名。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Tang Ho Sam, inspectora escolar; e

Chang Kun Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2004:

Candidatos aprovados: valores

1.º Hun Fong I	6,315
2.º Pao Ian Ian	5,785
3.º Lam Kuok Fan	5,695
4.º Ho Ka Wai, 5 105 155(5)	5,655
5.º Leong Un Kuan	5,545
6.º Kuok Chi Leng aliás Joyce Kuok	5,414
7.º Leong Hio Leng	5,363
8.º Sou Sut Fai	5,346
9.º Lam Sze Man	5,195
10.º Wan Weng Wa	5,178
11.º Ieong Io Ian	5,160
12.º Ng Sou Cheng	5,020

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, vigente: mil seiscientos e cinquenta e sete candidatos por não terem comparecido na prova de conhecimentos;

Candidatos excluídos: mil duzentos e vinte e dois por terem obtido classificação inferior de 60% na prova escrita, nos termos do n.º 7 do aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2004.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人得自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

二零零五年三月二十八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 陳家豪

委員：處長 聞李嘉麗

處長 鄒國偉

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

公 告

教育暨青年局為填補人員編制內資訊人員組別第一職階二等高級資訊技術員兩缺，經於二零零五年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的開考通告。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於約翰四世大馬路 7 至 9 號一樓教育暨青年局，亦已上載到本局網址（www.dsej.gov.mo），以供參閱。

二零零五年四月一日於教育暨青年局

代局長 梁勵代副局長

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

旅 遊 局

公 告

澳門特別行政區政府旅遊局公開宣佈，根據行政長官閣下於二零零五年三月二十三日作出的批示，現就“旅遊文化活動中心總額承攬工程”之判給作公開招標。

有關招標卷宗，包括招標方案、承攬規則及相關補充文件，存放於澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利中心 12 樓澳門旅

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Man Lei Ka Lai, chefe de divisão; e

Chao Kuok Wai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

Anúncio

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 23 de Fevereiro de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada na DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, bem como no website desta Direcção de Serviços (www.dsej.gov.mo), a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Abril de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho de 23 de Março de 2005 de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global designada por «Centro de Animação Turístico-Cultural».

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 335-341, Edifício Hot Line, 12.º andar, onde correrá o processo de concurso.

遊局。有意者可於辦公時間內及交標日期前到上址以費用為澳門幣 500.00（伍百圓正）提取有關招標卷宗副本。

接納條件：投承人須有土地工務運輸局之基建註冊登記。

底價：沒有。

最長施工期：一百五十日。

評核標準：

價錢 50%；

所提供之材料 25%；

同類型之施工經驗 15%；

施工期 10%。

臨時擔保金額為澳門幣 200,000.00（貳拾萬圓正），以現金存入、銀行擔保或保險擔保之方式提交，可直接交予旅遊局（行政暨財政處）或透過大西洋銀行存款至旅遊局之帳戶中。

確定擔保金額相當於批給總價百分之五。

提交投標書之地點、日期及時限：於二零零五年五月三日下午五時前，遞交至澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利中心 12 樓澳門旅遊局，必須使用澳門特別行政區其中一種官方語言或英語。

開標地點、日期及時間：於二零零五年五月四日上午十時，於澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利中心 14 樓澳門旅遊局。

標書之有效期：標書有效期為一百五十日，自開標結束之日起計。

二零零五年四月十三日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$2,310.00）

Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias até ao termo do prazo de apresentação das propostas, mediante o pagamento de \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de construção civil.

Preço base: não há.

Prazo máximo de execução: cento e cinquenta dias.

Critérios de apreciação das propostas:

Preço 50%;

Materiais propostos 25%;

Experiência em obras semelhantes 15%;

Prazo de execução 10%.

Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante garantia bancária, seguro-caução ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo (Divisão Administrativa e Financeira), ou no Banco Nacional Ultramarino através de depósito à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo.

Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 335-341, Edifício Hot Line, 12.º andar, até às 17,00 horas do dia 3 de Maio de 2005, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 335-341, Edifício Hot Line, 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 4 de Maio de 2005.

Prazo de validade das propostas: as propostas apresentadas pelos concorrentes serão válidas até 150 dias a contar da data de encerramento do acto público do concurso.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

體育發展局

公告

“田徑訓練跑道及網球場改善之設計及建造承包工程”
之公開招標

1. 競投方式：公開招標。

2. 工程地點：澳門奧林匹克綜合體戶外天地。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada da obra de concepção e construção da «Pista de Treino e Melhoramentos dos Campos de Ténis»

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Quintal Desportivo do Complexo Olímpico de Macau.

3. 工程標的：設計及建造田徑訓練跑道及改善網球場。
4. 施工期限：不超過三個月。
5. 標書有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。
6. 承攬類型：以總額價金承攬。
7. 臨時擔保：澳門幣\$100,000.00（壹拾萬圓正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。
8. 確定擔保：相等於批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承建商時，均會扣除百分之五，以追加確定擔保）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
11. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零零五年五月三日（星期二），下午五時止。
12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零零五年五月四日（星期三），上午九時半。

開標時，競投者或其代表應出席，以便根據第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現的疑問。
13. 查閱程序的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。可購買投標程序副本，每份澳門幣\$5,000.00（伍仟圓正）。

時間：辦公時間內。
14. 評標標準及其所佔比重：

—— 合理造價	35%；
—— 設計方案及材料	30%；
—— 同類工程經驗	20%；
—— 合理施工期	15%。

3. Objecto da empreitada: concepção e construção da Pista de Treino e Melhoramentos dos Campos de Ténis
4. Prazo máximo de execução: três meses.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
7. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação. (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Ed. Fórum de Macau, Bloco I, 4.º andar;

Dia e hora limite: dia 3 de Maio de 2005 (terça-feira), às 17,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Ed. Fórum de Macau, Bloco I, 4.º andar;

Dia e hora: dia 4 de Maio de 2005 (quarta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
13. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Ed. Fórum de Macau, Bloco I, 4.º andar, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por exemplar.

Horário: horário de expediente.
14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

—— Preço razoável	35%;
—— Solução e materiais propostos	30%;
—— Experiência em obras semelhantes	20%;
—— Prazo de execução razoável	15%.

15. 說明：

在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零零五年四月六日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$3,161.00)

15. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Ed. Fórum de Macau, Bloco I, 4.º andar, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 6 de Abril de 2005.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 3 161,00)

文 化 基 金

名 單

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零五年第一季度獲津貼名單：

FUNDO DE CULTURA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 1.º trimestre do ano de 2005:

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
I) 第一季度活動津貼： Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre:		
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	02.02.2005	\$ 1,500.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02.02.2005	\$ 50,000.00
澳門聖安多尼堂 Paróquia de Santo António de Macau	02.02.2005	\$ 20,000.00
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	02.02.2005	\$ 8,000.00
彌陀蓮舍 Associação de Beneficência Ambitaba	02.02.2005	\$ 5,000.00
II) 文化活動津貼： Subsídio para apoio de actividades culturais:		
戲劇農莊——資助派代表赴新加坡參加“第二屆學生亞洲小品觀摩會”之部份經費。 Teatro de Lavradores — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a participação de um representante do grupo no II Encontro Asiático de Pequenas Peças Teatrais Estudantis, em Singapura.	21.01.2005	\$ 25,000.00
澳門南音社——資助赴泉州參加“第八屆中國泉州國際南音大會唱”之部份經費。 Southern Music Association of Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a participação, em Quanzhou, no VIII Encontro Internacional de Canto de Nanyin de Quanzhou da China.	21.01.2005	\$ 10,000.00
澳門文化藝術協會——資助舉辦“粵、港、澳文藝聯歡活動”之部份經費。 Associação de Cultura e Arte de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de uma festa do sector cultural de Cantão, Hong Kong e Macau.	21.01.2005	\$ 10,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門工會聯合總會——資助舉辦“工聯氹仔綜合服務中心成立四周年暨職工、會員書畫展覽”之部份經費。 Associação Geral dos Operários de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a comemoração do 4.º aniversário do centro de serviços da mesma associação na Taipa e a realização de uma exposição de pintura e caligrafia chinesa dos membros associados.	04.02.2005	\$ 5,000.00
石頭公社藝術文化團體——資助在香港演出兩場“靜安寺路192號6樓”之部份經費。 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra — Concessão de subsídio para financiar parcialmente duas apresentações em Hong Kong, da peça de teatro «Rua Jing An Si N.º 192, 6.º Andar».	18.02.2005	\$ 10,000.00
香港科技大學——資助舉辦“第三屆傳教士語言學國際研討會”之部份經費。 The Hong Kong University of Science and Technology — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização da III Conferência Internacional sobre Linguísticas Missionárias.	04.03.2005	\$ 30,945.00
濠江中學——資助舉辦“澳門濠江中學視覺藝術作品展”之作品裝裱費。 Hou Kong Middle School — Concessão de subsídio para financiar a molduragem das obras a ser expostas numa mostra de artes visuais da mesma Escola.	04.03.2005	\$ 7,000.00
III) 協辦文化活動津貼： Subsídio para colaboração em actividades culturais:		
澳門拍板視覺藝術團——資助協辦兒童活動“小小藝術工作坊”2月之部份經費。 Associação Audio-Visual (Cut) — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de actividades infantis no mês de Fevereiro, nomeadamente «Workshop de Artes para Crianças».	27.01.2005	\$ 900.00
中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室——資助合辦“百年中國電影精彩回眸”之部份經費。 Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM — Concessão de subsídio para colaborar na organização do Ciclo de Cinema «Retrospectiva de 100 Anos do Cinema Chinês».	25.02.2005	\$ 250,000.00
IV) 學術研究獎金： Bolsa de investigação:		
Eduardo Jorge Miranda Frutuoso ——第七期月津貼。 Eduardo Jorge Miranda Frutuoso - 7.ª mensalidade.	07.01.2005	\$ 4,950.00
Leonor Seabra ——第七期月津貼。 Leonor Seabra - 7.ª mensalidade.	07.01.2005	\$ 5,760.00
戚印平——第七期至第九期月津貼。 Qi Yin Ping - 7.ª a 9.ª mensalidades.	07.01.2005	\$ 23,220.00
韓琦——第七期月津貼。 Han Qi - 7.ª mensalidade.	07.01.2005	\$ 8,100.00
V) 其他資助津貼： Outros subsídios:		
廖國璋——資助參加“第六屆亞洲蕭邦國際鋼琴比賽”決賽之機票及住宿費。 Lio Kuok Wai — Concessão de subsídio para financiar as passagens aéreas e alojamento para participação na prova final do VI Concurso Internacional de Piano de Chopin na Ásia.	07.01.2005	\$ 13,000.00
總計： Total:		\$ 488,375.00

二零零五年四月七日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 7 de Abril de 2005.

行政管理委員會主席 何麗鑽

A Presidente do Conselho Administrativo, Ho Lai Chun da Luz.

(是項刊登費用為 \$3,843.00)

(Custo desta publicação \$ 3 843.00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補本局人員編制內以下空缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。有關開考之招考公告已刊登於二零零五年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；及

第一職階一等氣象技術員三缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年四月一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal destes Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Três lugares de meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Abril de 2005.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

環 境 委 員 會

名 單

為執行八月二十六日第 54/GM/97 號批示，有關給予私人和私人機構的財政資助，環境委員會公佈二零零五年第一季度的資助名單：

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	10/01/2005	3,500.00	深圳自然保護區生態考察活動。 Visita a infra-estruturas de carácter ambiental em Shenzhen.
澳門明愛 Caritas de Macau	17/02/2005	1,000.00	慈善餐會。 Inscrição para um jantar de caridade.

二零零五年四月一日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓莊

(是項刊登費用為 \$959.00)

CONSELHO DO AMBIENTE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem o Conselho do Ambiente publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2005:

Conselho do Ambiente, 1 de Abril de 2005.

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門亞太拉美交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年四月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號26/2005：

澳門亞太拉美交流促進會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會名稱為「澳門亞太拉美交流促進會」；葡文名稱「Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina」；英文名稱「Macao Association for The Promotion of Exchange Between Asia-Pacific and Latin America」。

第二條

宗旨及活動

本會為非牟利團體，其宗旨及從事活動為：

（一）促進澳門在中國，亞太地區與拉丁美洲之間的中介功能；

（二）開展關於此種功能的研究工作；

（三）舉辦與上述地區相關機構的各類研討會；

（四）建立資料庫，推動上述地區在經濟、旅遊、文化等方面的交流活動。

第三條

設立期限

本會為永久性團體組織，其存續不設期限。

第四條

會址

本會會址設於澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場11樓1109室。可根據需要，於適當時在澳門特區以外設立分會或辦事處。

第二章

會員

第五條

會員

（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人或組織，填妥入會表格及繳納會費後，即可成為會員。

（二）會員有退出本會的自由，但須向理事會作出書面通知。

第六條

會員權利

（一）參加會員大會。

（二）選舉及被選舉為本會領導機構成員。

（三）參加本會所舉行之一切活動。

（四）對本會會務提出意見及建議。

第七條

會員義務

（一）遵守本會章程及內部規章，並執行本會的決議。

（二）履行被選之職責及負責被委派之其他職務。

（三）參與、支持及推動本會舉辦之各項計劃與活動。

（四）不得作出任何有損本會聲譽的行動。

（五）按時繳納會費及其它應付費用。

第八條

處分

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會按內部規章作出處分。

第三章

組織機構

第九條

本會的組織架構為：

（一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會。

第十條

會員大會

（一）會員大會為本會最高領導機構，由所有享有全權的會員組成。

（二）會員大會之領導層由單數成員組成，每兩年由會員大會選出，成員為會長一名、副會長和秘書各一名或多名。

（三）會員大會每年於第一季度內舉行，由會長或缺席情況下，副會長負責召集。在必要的情況下，應理事會或不少於二分之一會員之正當要求亦可召開特別會員大會，有關通知至少在十五天前發出。

（四）會員大會之領導層成員可連選連任。

第十一條

會員大會之職權

（一）修改本會章程及內部規章。

（二）選舉各機構成員及革除其職務。

（三）決定本會會務方針及作出相應決議。

（四）審議及通過年度工作報告及活動開支。

（五）通過翌年度的活動計劃及預算。

（六）決議解散本會。

第十二條

理事會

（一）理事會由五名起之單數成員組成，成員最多不超過二十一人，每兩年由會員大會選出。

（二）理事會成員通過互選，選出理事長一名，以及副理事長、秘書及財務各一名或多名。

(三) 理事會可以委任一名或多名成員履行特定之職務或責任，但必需符合本會之宗旨。

(四) 理事會成員可連選連任。

第十三條 理事會之職權

(一) 制訂內部規章並呈交會員大會通過或修訂之。

(二) 執行會員大會之決議。

(三) 執行本會章程及規章，確保會務之良好管理。

(四) 在法庭內外代表本會。

第十四條 簽署方式

於具法律效力之行為及文件，由二名理事聯名簽署或依據內部規章之規定。

第十五條 監事會

(一) 監事會由三名至九名單數成員組成，每兩年由會員大會選出。

(二) 監事會成員通過互選，選出監事長一名，必要時選出副監事長一名。

(三) 監事會成員可連選連任。

第十六條 監事會之職權

(一) 監察理事會之活動。

(二) 對理事會所提交之年報及賬目發表意見。

第四章 經費

第十七條 經費來源

(一) 會費。

(二) 活動收入。

(三) 政府機關、海內外各界人士和團體之捐贈或資助。

(四) 其他合法收入。

第五章 附則

第十八條 解散

經特別全體會員大會決議，獲得全體會員四分之三或以上之贊同票方可通過解散本會。

第十九條 修章

本章程內容，須獲會員大會出席會員四分之三同意，方得修改。

第二十條 過度性規定

本會註冊後三個月內，須舉行會員大會，選出本會各組織機構之據位人，其間，本會的管理工作由創會會員負責。

二零零五年四月六日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$2,997.00)
(Custo desta publicação \$ 2 997,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

噶瑪明心蘭若

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零零五年四月一日起，存放於本署的“社團及財團存檔文件檔案”內第一卷第七號，有關條文內容如下：

修改本會“噶瑪明心蘭若”章程第一條，修改如下：

第一條

本會定名為“噶瑪明心蘭若”，英文為“Karma Shinay Ling Meditation workshop”。

二零零五年四月四日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$341.00)
(Custo desta publicação \$ 341,00)

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）

試算表於二零零四年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,050,709.72	
應收賬款	14,815,723.98	
預付款項、按金及其他應收款項		
總公司之欠款	1,901,378.46	
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		14,318,643.76
其他應付款項及應計負債		719,581.58
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		
稅項		272,435.00
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)	215,099.81	
總收入		9,069,089.92
總支出	7,396,838.29	
總額	27,379,750.26	27,379,750.26

總經理

財務主管

柯進生

黃偉城

(是項刊登費用為 \$1,391.00)
(Custo desta publicação \$ 1 391,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$77.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 77,00